

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

<p>“Amgen Group” means Amgen Inc. and its subsidiaries and affiliates.</p>	<p>Ως “Όμιλος Amgen” νοείται η Amgen Inc. και οι θυγατρικές και συγγενείς εταιρείες της.</p>
<p>“Amgen” means the company indicated in the “Send Invoice To:” Section of the applicable Amgen purchase order and which enters into this Agreement.</p>	<p>Ως “Amgen” νοείται η εταιρεία που υποδεικνύεται στην ενότητα “Διεύθυνση αποστολής τιμολογίου:” της αντίστοιχης εντολής αγοράς από την Amgen, η οποία αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας Συμφωνίας.</p>
<p>“Company Requirements” shall mean without limitation (i) any of Amgen’s safety, security and compliance rules, programs and policies as applicable to Supplier or Supplier’s performance hereunder made available to Supplier; (ii) Amgen’s Code of Conduct (available at http://wwwext.amgen.com/about/code_of_conduct.html); (iii) Amgen’s Supplier Code of Conduct (available at http://wwwext.amgen.com/partners/suppliers_conduct_supplier.html); and (iv) those policies, codes, rules, standards, procedures and other governance documents of Amgen made available to Supplier that are applicable to persons or entities conducting business with or for Amgen that set forth standards of conduct, including when engaging in interactions with certain representatives of governmental authorities or other third parties, each as may be revised by Amgen from time to time in its sole discretion.</p>	<p>Ως “Εταιρικές Απαιτήσεις” νοούνται χωρίς περιορισμό (i) οποιοδήποτε από τους κανόνες, τα προγράμματα και τις πολιτικές της Amgen σχετικά με την ασφάλεια και τη συμμόρφωση που ισχύουν για τον Προμηθευτή ή για την εκτέλεση των υποχρεώσεων του Προμηθευτή βάσει της παρούσας Συμφωνίας που τίθενται στη διάθεση του Προμηθευτή, (ii) ο Κώδικας Συμπεριφοράς της Amgen (διατίθεται στη διεύθυνση http://wwwext.amgen.com/about/code_of_conduct.html), (iii) ο Κώδικας Συμπεριφοράς για Προμηθευτές της Amgen (διατίθεται στη διεύθυνση http://wwwext.amgen.com/partners/suppliers_conduct_supplier.html), και (iv) οι πολιτικές, οι κώδικες, οι κανόνες, τα πρότυπα, οι διαδικασίες και άλλα έγγραφα διακυβέρνησης της Amgen που τίθενται στη διάθεση του Προμηθευτή και ισχύουν για φυσικά ή νομικά πρόσωπα που ασκούν επιχειρηματική δραστηριότητα σε συνεργασία ή για λογαριασμό της Amgen και καθορίζουν πρότυπα συμπεριφοράς, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων συνδιαλλαγών με ορισμένους εκπροσώπους κρατικών αρχών ή άλλων τρίτων φορέων. Το καθένα μπορεί να αναθεωρηθεί από την Amgen κατά τη διακριτική της ευχέρεια</p>
<p>“Deliverables” means all tangible and intangible property in written or oral form provided or to be provided by Supplier and/or its representatives in performance of the Agreement, whether explicitly required by Amgen or reasonably implied from the nature of the supply of Goods and/or Services.</p>	<p>Ως “Παραδοτέα” νοούνται όλα τα υλικά και άυλα περιουσιακά στοιχεία σε γραπτή ή προφορική μορφή που παρέχονται ή πρόκειται να παρασχεθούν από τον Προμηθευτή ή/και τους αντιπροσώπους του κατά την εκτέλεση της Συμφωνίας, είτε αυτά απαιτούνται ρητά από την Amgen είτε υπονοούνται σε εύλογο βαθμό από τη φύση της προμήθειας/παροχής αγαθών ή/και υπηρεσιών.</p>
<p>“Goods” means the goods to be supplied by Supplier and/or its representatives to Amgen and/or Amgen Group members as described in or incorporated in an Order.</p>	<p>Ως “Αγαθά” νοούνται τα αγαθά που παρέχονται από τον Προμηθευτή ή/και τους αντιπροσώπους του στην Amgen ή/και στα μέλη του Ομίλου Amgen όπως περιγράφεται ή ενσωματώνεται σε μια Παραγγελία.</p>
<p>“Key Personnel” means personnel, approved of in advance and in writing by Amgen who shall be instrumental in Supplier’s performance of the Agreement.</p>	<p>Ως “Σημαντικό Προσωπικό” νοείται το προσωπικό, που έχει εγκριθεί εκ των προτέρων και εγγράφως από την Amgen, το οποίο θα συμβάλει στην εκτέλεση της Συμφωνίας από την πλευρά του Προμηθευτή.</p>
<p>“Order” means the Amgen purchase order or an Amgen written order for Goods and/or Services, agreed to by the Parties including the purchase order number, incorporated by this reference into the Agreement.</p>	<p>Ως “Παραγγελία” νοείται η εντολή αγοράς της Amgen ή μια γραπτή παραγγελία της Amgen για Αγαθά ή/και Υπηρεσίες που συμφωνήθηκε από τους Συμβαλλομένους, συμπεριλαμβανομένου του αριθμού εντολής αγοράς, και ενσωματώθηκε στην παρούσα δια αναφοράς.</p>
<p>“Party” means either Supplier or Amgen. “Parties” means both Supplier and Amgen.</p>	<p>Ως “Συμβαλλόμενος” νοείται ο Προμηθευτής ή η Amgen. Ως “Συμβαλλόμενοι” νοούνται ο Προμηθευτής και η Amgen.</p>
<p>“Services” means any services to be performed by Supplier and/or its representatives as described in or incorporated in an Order.</p>	<p>Ως “Υπηρεσίες” νοείται οποιαδήποτε υπηρεσία που θα παρασχεθεί από τον Προμηθευτή ή/και τους αντιπροσώπους του όπως περιγράφεται ή ενσωματώνεται σε μια Παραγγελία.</p>
<p>“Supplier” means the company indicated as Supplier in the applicable Order.</p>	<p>Ως “Προμηθευτής” νοείται η εταιρεία που αναφέρεται ως Προμηθευτής στην αντίστοιχη Παραγγελία</p>
<p>“Term” means the term set out in the Order or, if the Order is silent, the period of time from the date of the Order until acceptance in writing of Goods or Services.</p>	<p>Ως “Διάρκεια Ισχύος” νοείται η διάρκεια που ορίζεται στην Παραγγελία ή, εάν η Παραγγελία είναι σιωπηρή, η χρονική περίοδος από την ημερομηνία της Παραγγελίας έως την έγγραφη αποδοχή των Αγαθών ή των Υπηρεσιών.</p>
<p>1. SCOPE AND ENGAGEMENT</p>	<p>1. ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

<p>1.1 Amgen shall place Orders and Supplier agrees to supply Goods and/or Services as described in the applicable Order to Amgen and/or Amgen Group members in accordance with these standard terms and conditions of purchase (together, this "Agreement"). Supplier will not be compensated unless authorized by a properly executed Order. Nothing attached by Supplier to any Order, including any additional terms or conditions of Supplier, may be construed to expand Amgen's obligations as set forth in this Agreement. Supplier's execution or commencement of performance hereunder constitutes Supplier's acceptance of this Agreement. Nothing contained herein shall obligate Amgen or any Amgen Group member to any exclusive relationship with Supplier or to purchase any minimum amount from Supplier or restrict Amgen or any Amgen Group member from contracting with any competitor of Supplier. In the event of conflict between these standard terms and conditions, the express terms of an Order, and, if applicable, a negotiated and fully executed agreement between the Parties pertaining to the Services contemplated in the corresponding Order ("Executed Agreement"), the order of precedence shall be the Executed Agreement, the terms of the corresponding Order and then these standard terms and conditions. This Agreement, along with the documents referred to in the Order and the Executed Agreement, if applicable, contains the entire agreement between the Parties with respect to the matters to which it refers, and contains everything the Parties have negotiated and agreed upon. It replaces and annuls any and all prior or contemporaneous agreements, communications, offers, proposals, representations, or correspondence, oral or written, exchanged or concluded between the Parties relating to the same subject matter, including any standard terms and conditions of Supplier. No modification of this Agreement will be effective unless made in writing and signed by an authorized representative of each Party.</p>	<p>1.1 Η Amgen υποβάλλει Παραγγελίες και ο Προμηθευτής συμφωνεί να προμηθεύσει τα Προϊόντα ή/και να παρέχει τις Υπηρεσίες όπως περιγράφεται στην ισχύουσα Παραγγελία προς την Amgen ή/και μέλη του Ομίλου Amgen σύμφωνα με τους παρόντες τυποποιημένους όρους και προϋποθέσεις αγοράς (συλλογικά, η "Συμφωνία"). Ο Προμηθευτής δεν θα αποζημιωθεί παρά μόνο εάν το επιτρέπει μια Παραγγελία που έχει εκτελεστεί σωστά. Κανένα στοιχείο που επισυνάπτεται σε Παραγγελία από τον Προμηθευτή, συμπεριλαμβανομένων τυχόν πρόσθετων όρων ή προϋποθέσεων του Προμηθευτή, δεν μπορεί να ερμηνευτεί ότι διευρύνει τις υποχρεώσεις της Amgen, όπως ορίζεται στην παρούσα Συμφωνία. Η εκτέλεση ή η έναρξη της εκτέλεσης από μέρος του Προμηθευτή συνιστά αποδοχή της παρούσας Συμφωνίας από τον Προμηθευτή. Κανένα στοιχείο στο παρόν δεν υποχρεώνει την Amgen ή οποιοδήποτε μέλος του Ομίλου Amgen να έχει αποκλειστική σχέση με τον Προμηθευτή ή να αγοράσει οποιαδήποτε ελάχιστη ποσότητα από τον Προμηθευτή ή να περιορίσει την Amgen ή οποιοδήποτε μέλος του Ομίλου Amgen από τη σύναψη συμβάσεων με οποιοδήποτε ανταγωνιστή του Προμηθευτή. Σε περίπτωση ασυμφωνίας μεταξύ αυτών των τυποποιημένων όρων και προϋποθέσεων, των ρητών όρων μιας Παραγγελίας και, εάν συντρέχει περίπτωση, μιας συμφωνίας που διαπραγματευθεί και συναφθεί μεταξύ των Συμβαλλομένων για τις Υπηρεσίες που προβλέπονται από την αντίστοιχη Παραγγελία ("Εκτελεσθείσα Συμφωνία"), η σειρά προτεραιότητας θα είναι η εξής: Εκτελεσθείσα Συμφωνία, οι όροι της αντίστοιχης Παραγγελίας και έπειτα οι παρόντες όροι και προϋποθέσεις. Η παρούσα Συμφωνία μαζί με τα έγγραφα που αναφέρονται στην Παραγγελία και στην Εκτελεσθείσα Συμφωνία, εάν συντρέχει περίπτωση, περιέχει ολόκληρη τη συμφωνία μεταξύ των Συμβαλλομένων όσον αφορά τα θέματα στα οποία αναφέρεται και περιέχει ό,τι έχουν διαπραγματευτεί και συμφωνήσει οι Συμβαλλόμενοι. Αντικαθιστά και ακυρώνει οποιοδήποτε και όλες τις προηγούμενες ή σύγχρονες συμφωνίες, επικοινωνίες, προσφορές, προτάσεις, δηλώσεις ή αλληλογραφία, σε προφορική ή γραπτή μορφή, που ανταλλάσσονται ή συνάπτονται μεταξύ των Συμβαλλομένων σχετικά με το ίδιο αντικείμενο, συμπεριλαμβανομένων τυχόν τυποποιημένων όρων και προϋποθέσεων του Προμηθευτή. Καμία τροποποίηση της παρούσας Συμφωνίας δεν θα ισχύει εκτός εάν υποβληθεί γραπτώς και υπογραφεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του κάθε Συμβαλλομένου.</p>
<p>1.2 Supplier represents and warrants that Supplier</p>	<p>1.2 Ο Προμηθευτής δηλώνει και εγγυάται</p>
<p>(a) is capable of performing this Agreement and has full power and authority to enter into this Agreement as represented to Amgen;</p>	<p>(α) ότι είναι σε θέση να εκτελέσει την παρούσα Συμφωνία και έχει πλήρη εξουσία και εξουσιοδότηση να συνάψει την παρούσα Συμφωνία όπως δηλώνεται στην Amgen,</p>
<p>(b) has not entered into any contractual obligation, express or implied, inconsistent with the terms of this Agreement;</p>	<p>(β) ότι δεν έχει συνάψει καμία συμβατική υποχρέωση, ρητή ή σιωπηρή, ασυμβατή με τους όρους της παρούσας Συμφωνίας,</p>
<p>(c) personnel have no financial or personal interests that would prevent Supplier from performing Services in an objective and non-biased manner or otherwise supplying the Goods if applicable;</p>	<p>(γ) ότι το προσωπικό δεν έχει οικονομικά ή προσωπικά συμφέροντα που θα εμπόδιζαν τον Προμηθευτή να εκτελέσει τις Υπηρεσίες με αντικειμενικό και μη προκατειλημμένο τρόπο ή να παρέχει άλλως τα Προϊόντα, αναλόγως της περίπτωσης</p>
<p>(d) shall not employ, subcontract or instruct any healthcare professional to provide Services or Goods to Amgen who has been the subject of a debarment, disqualification or exclusion under any rules in any jurisdiction where they have practised. Supplier shall notify Amgen immediately in writing upon any inquiry or commencement of proceedings concerning debarment, disqualification or exclusion of the same.</p>	<p>(δ) ότι δεν θα απασχολήσει, δεν θα αναθέσει υπεργολαβικά ή δεν θα δώσει οδηγίες σε οποιοδήποτε επαγγελματία υγείας να παράσχει Υπηρεσίες ή Αγαθά στην Amgen, ο οποίος είναι υπόχρεος απαγόρευσης, έκπτωσης ή αποκλεισμού σύμφωνα με οποιοσδήποτε κανόνες σε οποιαδήποτε δικαιοδοσία ασκούν την επαγγελματική τους ιδιότητα. Ο Προμηθευτής οφείλει να ειδοποιήσει αμέσως την Amgen γραπτώς για κάθε έρευνα ή έναρξη διαδικασίας σχετικά με την απαγόρευση, την έκπτωση ή τον αποκλεισμό του επαγγελματία υγείας.</p>
<p>(e) and any persons performing Services on behalf of Supplier do not (i) appear on, and are not associated with, any name or entity on the U.S. Department of Commerce Entity List and Denied Persons List, the U.S. Department of Treasury Specially Designated National and Blocked Persons List or the U.S. Department of State Debarred Parties List; (ii) appear on the European Commission Service for Foreign Policy Instruments consolidated list of persons, groups and entities subject to EU financial sanctions from the Financial Sanctions Database; or (iii) any other applicable countries' sanctions list(s). Supplier is responsible for accessing the currently available lists to comply with this section;</p>	<p>ε) Επίσης, οποιαδήποτε πρόσωπα που εκτελούν Υπηρεσίες για λογαριασμό του Παρόχου δεν (i) εμφανίζονται και δεν σχετίζονται με οποιοδήποτε όνομα ή οντότητα στη Λίστα Οντοτήτων και Απορριφθέντων Προσώπων του Υπουργείου Εμπορίου των ΗΠΑ, τη Λίστα Ειδικών Σεσημασμένων Πολιτών και Αποκλεισμένων Προσώπων του Υπουργείου Οικονομικών των ΗΠΑ ή τον Κατάλογο Αποκλεισμένων Προσώπων του Υπουργείου Εξωτερικών των ΗΠΑ· (ii) εμφανίζονται στον ενοποιημένο κατάλογο της Υπηρεσίας Εξωτερικής Πολιτικής της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για πρόσωπα, ομίλους και οντότητες που υπόκεινται σε χρηματοοικονομικές κυρώσεις της ΕΕ από τη Βάση Δεδομένων Χρηματοοικονομικών Κυρώσεων· ή (iii) οποιοδήποτε άλλον εφαρμοστέο εθνικό κατάλογο κυρώσεων. Ο Πάροχος είναι υπεύθυνος για την πρόσβαση στις τρέχουσες διαθέσιμες λίστες προκειμένου να συμμορφώνεται με την παρούσα ενότητα.</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

(f) and its representatives (l) are not located in, will not use Amgen information or materials from within or to support any activity in, and are not, and are not acting on behalf of any country or territory that is subject to any applicable export restrictions and (ii) will not export, re-export, transfer, retransfer or release, directly or indirectly Amgen information or materials in violation of the Export Control Laws, if applicable, without first completing all required undertakings (including obtaining any necessary governmental approvals);	στ) Οι αντιπρόσωποί του (l) δεν βρίσκονται, δεν θα χρησιμοποιούν πληροφορίες ή υλικά της Amgen εκ των έσω ή για να υποστηρίξουν οποιαδήποτε δραστηριότητα και δεν ενεργούν εξ ονόματος οποιασδήποτε χώρας ή επικράτειας που υπόκειται σε ισχύοντες περιορισμούς εξαγωγών, (ii) δεν θα εξάγουν, επανεξάγουν, μεταφέρουν, επαναμεταφέρουν υλικά ή διαβιβάζουν ή επαναδιαβιβάζουν πληροφορίες, κυκλοφορούν στην αγορά υλικά ή κοινοποιούν πληροφορίες της Amgen άμεσα ή έμμεσα, παραβαίνοντας τους Νόμους Ελέγχου των Εξαγωγών, εάν υπάρχουν, χωρίς πρώτα να εκπληρώνουν όλες τις απαιτούμενες δεσμεύσεις (συμπεριλαμβανομένης της απόκτησης τυχόν απαραίτητων κυβερνητικών εγκρίσεων).
(g) and its representatives have not violated and are not in violation of the Anti-Boycott Laws and do not participate in international boycotts of any type.	ζ) Οι αντιπρόσωποί του δεν έχουν παραβεί και δεν παραβαίνουν τους Νόμους κατά του εμπορικού αποκλεισμού (μποϊκοτάζ) και δεν συμμετέχουν σε διεθνή μποϊκοτάζ οποιουδήποτε τύπου.
1.3 It is a condition of this Agreement that Supplier shall:	1.3 Αποτελεί προϋπόθεση της παρούσας Συμφωνίας ότι ο Προμηθευτής οφείλει:
(a) perform the obligations under this Agreement consistent with the highest standards of the profession, to the best of Supplier's skill and ability, and in accordance with the Company Requirements as well as all applicable current and future laws and regulations;	(α) να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την παρούσα Συμφωνία σύμφωνα με τα υψηλότερα επαγγελματικά πρότυπα, με βάση τις δεξιότητες και τις ικανότητές του στον ανώτερο βαθμό και σύμφωνα με τις Εταιρικές Απαιτήσεις, καθώς και όλους τους ισχύοντες τρέχοντες και μελλοντικούς νόμους και κανονισμούς,
(b) provide Goods and/or Deliverables and/or perform Services in accordance with any Order, including any specification agreed therein;	(β) να παρέχει Προϊόντα ή/και Παραδοτέα ή/και να εκτελεί Υπηρεσίες σύμφωνα με οποιαδήποτε Παραγγελία, συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε προδιαγραφών που συμφωνούνται στην Παραγγελία,
(c) provide Key Personnel as agreed in the Order;	(γ) να παρέχει το Σημαντικό Προσωπικό όπως συμφωνείται στην Παραγγελία,
(d) obtain any and all consents, authorizations, licences and releases necessary for supply of Goods and/or Deliverables and/or Services; and,	(δ) να λαμβάνει όλες τις συγκαταθέσεις, τις εξουσιοδοτήσεις, τις άδειες και τις εγκρίσεις που είναι απαραίτητες για την προμήθεια Αγαθών ή/και Παραδοτέων ή/και Υπηρεσιών, και
(e) in light of Amgen being a pharmaceutical company regulated by codes of practice for the promotion of medicines and interactions with healthcare professionals/institutions (i) disclose in writing, as applicable, to the relevant regulatory body or employer the existence and content of any agreement with any healthcare professional related to the Services under this Agreement, including obtaining the written consent of any applicable employer, which requires such disclosure or consent; and (ii) ensure that any Services which include the reimbursement of expenses to healthcare professionals/institutions must be reasonable and any compensation must be at fair market value in arm's length transactions and in compliance with limits set forth in any applicable law or code of practice and any such arrangement does not involve any counselling or promotion of a business arrangement or other activity that violates any applicable law;	(ε) δεδομένου ότι η Amgen είναι φαρμακευτική εταιρεία που ρυθμίζεται από κώδικες πρακτικής όσον αφορά την προώθηση φαρμάκων και τις αλληλεπιδράσεις με επαγγελματίες/ιδρύματα υγείας (i) να γνωστοποιεί γραπτώς, κατά περίπτωση, στον αρμόδιο ρυθμιστικό φορέα ή εργοδότη την ύπαρξη και το περιεχόμενο οποιασδήποτε συμφωνίας με οποιονδήποτε επαγγελματία υγείας που σχετίζεται με τις Υπηρεσίες βάσει της παρούσας Συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένης της απόκτησης γραπτής συγκατάθεσης από οποιονδήποτε σχετικό εργοδότη, η οποία απαιτεί τέτοια κοινολόγηση ή συγκατάθεση, και (ii) να διασφαλίζει ότι οι Υπηρεσίες που περιλαμβάνουν επιστροφή εξόδων στους επαγγελματίες/τα ιδρύματα υγείας είναι εύλογες και οποιαδήποτε αποζημίωση πρέπει να έχει τη συνήθη συναλλακτική αξία για εμπορικές συναλλαγές πλήρους ανταγωνισμού και σύμφωνα με τα όρια που καθορίζονται σε κάθε ισχύοντα νόμο ή κώδικα πρακτικής και οποιαδήποτε τέτοια ρύθμιση δεν περιλαμβάνει την παροχή συμβουλών ή την προώθηση επιχειρηματικού διακανονισμού ή άλλη δραστηριότητα που παραβιάζει το εφαρμοστέο δίκαιο,
(f) not recruit, solicit or induce any Amgen Group employee, client, customer or account to terminate their employment or business relationship with any entities belonging to the Amgen Group during the term of this Agreement or for a period of six (6) months thereafter;	(στ) να μην προσλάβει, να μην ζητήσει ή να μην παρακινήσει οποιονδήποτε υπάλληλο, πελάτη ή λογαριασμό του Ομίλου Amgen προκειμένου να τερματίσει την εργασιακή ή επιχειρηματική τους σχέση με οποιοδήποτε οντότητες ανήκουν στον Όμιλο Amgen κατά τη διάρκεια ισχύος της παρούσας Συμφωνίας ή μετέπειτα για περίοδο έξι (6) μηνών,
(g) not enter into any other agreement, whether written or oral which would prevent performance of Supplier's obligations hereunder or engage in any activity which relates to a business directly competing or attempting to directly compete with Amgen in the countries where the Services or Goods are to be supplied during the Term of this Agreement and for a period of six (6) months thereafter;	(ζ) να μην συνάψει άλλη γραπτή ή προφορική συμφωνία η οποία θα εμπόδιζε την εκπλήρωση των υποχρεώσεων του Προμηθευτή στο πλαίσιο της παρούσας ή να ασκεί οποιαδήποτε δραστηριότητα που σχετίζεται με επιχείρηση η οποία ανταγωνίζεται απευθείας ή επιχειρεί να ανταγωνιστεί απευθείας την Amgen στις χώρες όπου θα παρασχεθούν οι Υπηρεσίες ή τα Προϊόντα κατά τη Διάρκεια Ισχύος της παρούσας Συμφωνίας και μετέπειτα για περίοδο έξι (6) μηνών,
(h) not offer any government official or employee any gift, entertainment, payment, loan or other gratuity that may influence the award of a contract, obtain favourable treatment or in any way influence the prescription or supply of medicines;	(η) να μην προσφέρει σε κυβερνητικούς αξιωματούχους ή υπαλλήλους δώρο, ψυχαγωγία, πληρωμή, δάνειο ή άλλη αμοιβή που μπορεί να επηρεάσει την ανάθεση της σύμβασης, να έχει ως αποτέλεσμα ευνοϊκή μεταχείριση ή να επηρεάσει με οποιονδήποτε τρόπο τη συνταγογράφηση ή την προμήθεια φαρμάκων,

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

<p>(i) not initiate any communication relating to the Services or Deliverables or Goods, as applicable, with any governmental or regulatory authority unless required by law and then only on prior written consultation with Amgen, or if requested in writing to do so by Amgen. If a government or regulatory authority initiates communications giving notice to Supplier of any intention to take any regulatory action regarding the subject matter of this Agreement, Supplier will promptly notify in writing Amgen, provide Amgen with copies of correspondence related thereto, and provide Amgen with an opportunity to comment to the furthest extent possible. Amgen acknowledges that it may not direct the manner in which Supplier fulfils its obligations to permit inspection by government authorities.</p>	<p>(i) να μην ξεκινήσει καμία επικοινωνία σχετικά με τις Υπηρεσίες ή τα Παραδοτέα ή τα Προϊόντα, κατά περίπτωση, με οποιαδήποτε κρατική ή ρυθμιστική αρχή, εκτός αν απαιτείται από το νόμο και τότε μόνο κατόπιν προηγούμενης γραπτής διαβούλευσης με την Amgen ή αν ζητηθεί γραπτώς από την Amgen. Αν μια κρατική ή ρυθμιστική αρχή ξεκινήσει επικοινωνία ειδοποιώντας τον Προμηθευτή σχετικά με οποιαδήποτε πρόθεση για λήψη ρυθμιστικής ενέργειας σχετικά με το αντικείμενο της παρούσας Συμφωνίας, ο Προμηθευτής θα ειδοποιήσει άμεσα και γραπτώς Amgen, θα παράσχει στην Amgen αντίγραφο της σχετικής αλληλογραφίας και θα παράσχει στην Amgen την ευκαιρία να σχολιάσει στο μέγιστο βαθμό που είναι δυνατό. Η Amgen αναγνωρίζει ότι δεν μπορεί να κατευθύνει τον τρόπο με τον οποίο ο Προμηθευτής εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του προκειμένου να επιτραπεί η επιθεώρηση από κρατικές αρχές.</p>
<p>(j) with respect to all transactions pertaining to this Agreement (i) comply with all applicable export control laws and regulations including U.S. Export Administration Regulations (“Export Control Laws”), and (ii) acknowledge that certain material such as Confidential Information may be subject to Export Control Laws.</p>	<p>1) Σε σχέση με όλες τις συναλλαγές που αφορούν την παρούσα Σύμβαση, (i) θα συμμορφώνεται με όλους τους εφαρμοστέους νόμους και κανονισμούς περί ελέγχου των εξαγωγών, συμπεριλαμβανομένων των Κανονισμών Διαχείρισης Εξαγωγών των Η.Π.Α. («Νόμοι Ελέγχου των Εξαγωγών») και (ii) αναγνωρίζει ότι συγκεκριμένο υλικό όπως Εμπιστευτικές Πληροφορίες ενδέχεται να υπόκεινται στους Νόμους Ελέγχου των Εξαγωγών.</p>
<p>(k) if engaging an external work force or staff augmentation, not (and cause its representatives not to) supply the Services hereunder from: (i) a Restricted Country; (ii) a citizen or resident in a Restricted Country. Supplier shall perform reasonable due diligence on its Representatives in accordance with Export Control Laws prior to providing any Services to Amgen. For purposes of this Agreement, the term Restricted Country shall include, but not be limited to, Crimea region of Ukraine, Cuba, Iran, North Korea, Sudan and Syria.</p>	<p>ια) Εάν απασχολεί εξωτερικό εργατικό δυναμικό ή αυξάνει το προσωπικό του, δεν θα παρέχει (και θα διασφαλίζει ότι κανένας εκπρόσωπός του δεν θα παρέχει) τις Υπηρεσίες που προβλέπονται στην παρούσα από: (i) Περιορισμένη Χώρα (ii) πολίτη ή κάτοικο Περιορισμένης Χώρας. Ο Πάροχος πρέπει να επιδεικνύει εύλογη δέουσα επιμέλεια όσον αφορά τους Αντιπροσώπους του σύμφωνα με τους Νόμους Ελέγχου των Εξαγωγών πριν από την παροχή οποιωνδήποτε Υπηρεσιών στην Amgen. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, ο όρος Περιορισμένη Χώρα περιλαμβάνει, ενδεικτικά, την περιοχή της Κριμαίας της Ουκρανίας, την Κούβα, το Ιράν, τη Βόρεια Κορέα, το Σουδάν και τη Συρία.</p>
<p>(l) confirm that neither Supplier nor its representatives are or are owned, controlled by or acting on behalf of, directly or indirectly, any person, government or entity listed on any applicable country’s economic or financial sanction regime or subject to any economic or financial sanctions of any applicable country’s economic or financial sanction regime, including the European Union and the Office of Foreign Assets Control. Supplier and its Representatives have not and will not engage directly or indirectly in any transaction on behalf of Amgen or its Affiliates that could potentially violate any applicable country’s economic and financial sanctions regime.</p>	<p>ιβ) Βεβαιώνει ότι ούτε ο Πάροχος ούτε οι αντιπρόσωποί του ανήκουν σε, ελέγχονται από ή ενεργούν για λογαριασμό, άμεσα ή έμμεσα, οποιοδήποτε προσωπικό, κυβέρνησης ή οντότητας που υπόκειται σε καθεστώς οικονομικής ή χρηματοοικονομικής κυρώσεως οποιαδήποτε χώρας ή σε οποιοδήποτε οικονομικές ή χρηματοοικονομικές κυρώσεις οποιοδήποτε ισχύοντος καθεστώτος οικονομικών ή χρηματοοικονομικών κυρώσεων οποιασδήποτε χώρας, συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Γραφείου Ελέγχου Αλλοδαπών Περιουσιακών Στοιχείων. Ο Πάροχος και οι Αντιπρόσωποί του δεν έχουν συμμετάσχει και δεν θα συμμετάσχουν άμεσα ή έμμεσα σε καμία συναλλαγή εκ μέρους της Amgen ή των Συνεργατών της που θα μπορούσε ενδεχομένως να παραβιάζει το ισχύον καθεστώς οικονομικών και χρηματοοικονομικών κυρώσεων της χώρας.</p>
<p>(m) with respect to transactions pertaining to this Agreement, (i) comply with the anti-boycott laws and regulations as administered by the U.S. Department of Treasury and the U.S. Department of Commerce (“Anti-Boycott Laws”) and (ii) refrain from the following (a) refusing to do business with an unsanctioned boycotted country, with or in Israel or with blacklisted companies; (b) discriminating against persons based on race, religion, sex, national origin or nationality; (c) furnishing information about business relationships with an unsanctioned boycotted country, with or in Israel or with blacklisted companies; or (d) furnishing information about the race, religion, sex, or national origin of another person in order to boycott.</p>	<p>ιγ) Όσον αφορά τις συναλλαγές που αφορούν την παρούσα Σύμβαση, (i) συμμορφώνονται με τους νόμους και κανονισμούς κατά τουμποϊκοτάζ, όπως θεσπίζονται από το Υπουργείο Οικονομικών των ΗΠΑ και το Υπουργείο Εμπορίου των ΗΠΑ («Νόμοι κατά τουμποϊκοτάζ») και (ii) θα απέχουν από τα ακόλουθα: α) άρνηση επιχειρηματικής δραστηριότητας με χώρα που υπόκειται σεμποϊκοτάζ χωρίς να της έχουν επιβληθεί κυρώσεις, με ή στο Ισραήλ ή με εταιρείες που περιλαμβάνονται σε μαύρη λίστα·β) διακρίσεις εις βάρος προσώπων λόγω φυλής, θρησκείας, φύλου, εθνικής καταγωγής ή εθνικότητας·γ) παροχή πληροφοριών που αφορούν τις επιχειρηματικές σχέσεις με μια χώρα που υπόκειται σεμποϊκοτάζ χωρίς να της έχουν επιβληθεί κυρώσεις, με ή στο Ισραήλ ή με εταιρείες που περιλαμβάνονται σε μαύρη λίστα·ή (δ) παροχή πληροφοριών σχετικά με τη φυλή, τη θρησκεία, το φύλο ή την εθνική καταγωγή ενός άλλου προσώπου με σκοπό την άσκησημποϊκοτάζ.</p>
<p>2. SUPPLY OF GOODS & ACCEPTANCE OF SERVICES</p>	<p>2. ΠΑΡΟΧΗ ΑΓΑΘΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ</p>
<p>2.1 <u>Inspection</u>. Before delivering the Goods, Supplier shall carefully inspect and test them for compliance with the Order. Supplier shall keep a proper record of all such inspections and tests and shall supply Amgen with copies of such records on request. Amgen shall have the right at all reasonable times to inspect and test the Goods while under the control of Supplier prior to acceptance. Notwithstanding any such inspection or testing by Amgen, Supplier shall remain fully responsible for the Goods. Failure to exercise right of inspection does not relieve Supplier of any obligation to furnish Goods or Deliverables, as applicable in accordance with this Agreement.</p>	<p>2.1 <u>Επιθεώρηση</u>. Πριν από την παράδοση των Αγαθών, ο Προμηθευτής οφείλει να τα επιθεωρεί και να τα ελέγχει προσεκτικά για συμμόρφωση με την Παραγγελία. Ο Προμηθευτής τηρεί κατάλληλο αρχείο για όλες αυτές τις επιθεωρήσεις και δοκιμές και παραδίδει στην Amgen αντίγραφο των εν λόγω αρχείων κατόπιν αιτήματος. Η Amgen έχει το δικαίωμα σε κάθε εύλογη χρονική στιγμή να επιθεωρεί και να ελέγχει τα Αγαθά ενώ βρίσκονται υπό τον έλεγχο του Προμηθευτή πριν από την αποδοχή. Ανεξάρτητα από οποιαδήποτε τέτοια επιθεώρηση ή δοκιμή από την Amgen, ο Προμηθευτής παραμένει πλήρως υπεύθυνος για τα Αγαθά. Η μη άσκηση του δικαιώματος επιθεώρησης δεν απαλλάσσει τον Προμηθευτή από οποιαδήποτε υποχρέωση παράδοσης των Αγαθών ή των Παραδοτέων, όπως ισχύει σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία.</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

<p>2.2 <u>Delivery and Acceptance</u>. Supplier shall at Supplier's own risk and expense in all respects deliver the Goods or Deliverables as specified in the Order or as directed by Amgen. Deliveries of Goods shall include a delivery note with the purchase order number, date of the Order, number of units and description of contents and shall be properly packed and secured so as to reach their destination in an undamaged condition. If no delivery date is specified in the Order, delivery shall take place within twenty-eight (28) days from the date of the Order. Delivery shall take place during normal business hours unless otherwise agreed by Amgen in writing. Amgen shall not be under any obligation to accept delivery of the Goods unless a packing or delivery note accompanies each delivery. Goods delivered by instalments shall not be treated as single and severable agreements and failure by Supplier to deliver one instalment shall entitle Amgen at its option to treat the Agreement as repudiated. In the event of loss or damage to the Goods prior to or during delivery to Amgen, Supplier shall give written notice of such loss or damage to Amgen and Supplier shall, at Supplier's own expense, promptly replace or repair such lost or damaged Goods but in any event no later than within thirty (30) days from the written notice. Time shall be of the essence.</p>	<p>2.2 <u>Παράδοση και αποδοχή</u>. Ο Προμηθευτής, με δικό του κίνδυνου και έξοδα, παραδίδει από κάθε άποψη τα Αγαθά ή τα Παραδοτέα, όπως καθορίζονται στην Παραγγελία ή σύμφωνα με τις οδηγίες της Amgen. Οι παραδόσεις Αγαθών περιλαμβάνουν δελτίο παράδοσης με τον αριθμό της εντολής αγοράς, την ημερομηνία της Παραγγελίας, τον αριθμό των μονάδων και την περιγραφή του περιεχομένου και πρέπει να συσκευάζονται και να φυλάσσονται κατάλληλα ώστε να φθάσουν στον προορισμό τους σε άθικτη κατάσταση. Εάν δεν έχει οριστεί ημερομηνία παράδοσης στην Παραγγελία, η παράδοση θα γίνει εντός είκοσι οκτώ (28) ημερών από την ημερομηνία της Παραγγελίας. Η παράδοση πραγματοποιείται κατά τις κανονικές εργάσιμες ώρες, εκτός αν η Amgen συμφωνήσει διαφορετικά γραπτώς. Η Amgen δεν είναι υποχρεωμένη να αποδεχθεί την παράδοση των Αγαθών, εκτός αν κάθε παράδοση συνοδεύεται από δελτίο συσκευασίας ή παράδοσης. Τα Αγαθά που παραδίδονται σε δόσεις δεν θα αντιμετωπίζονται ως ενιαίες και διαιρετές Συμφωνίες και η αδυναμία του Προμηθευτή να παραδώσει μία δόση θα παρέχει στην Amgen τη δυνατότητα να θεωρήσει τη Συμφωνία ως καταγγελλόμενη. Σε περίπτωση απώλειας ή ζημιάς των Αγαθών πριν από ή κατά τη διάρκεια παράδοσης στην Amgen, ο Προμηθευτής οφείλει να δώσει γραπτή ειδοποίηση για την απώλεια ή τη ζημία αυτή στην Amgen και ο Προμηθευτής οφείλει να αντικαταστήσει ή να αποκαταστήσει αμέσως τα χαμένα ή κατεστραμμένα Αγαθά, αλλά σε κάθε περίπτωση το αργότερο εντός τριάντα (30) ημερών από την έγγραφη ειδοποίηση. Ο χρόνος είναι ουσιώδους σημασίας.</p>
<p>2.3 <u>Title and Risk</u>. Goods shall remain at the risk of Supplier until delivery and written acceptance by Amgen, (i.e. when off-loading and stacking, is complete), at which time title shall pass to Amgen. Upon delivery and written acceptance by Amgen, the Goods shall not be subject to any option, charge, lien, encumbrance or other adverse right and neither Supplier nor any third party shall be entitled either to retain title to the Goods or to have any equitable or other rights over the Goods.</p>	<p>2.3 <u>Τίτλος και κίνδυνος</u>. Η ανάληψη κινδύνου για τα Αγαθά παραμένει στον Προμηθευτή μέχρι την παράδοση και τη γραπτή αποδοχή από την Amgen (δηλαδή όταν ολοκληρωθεί η εκφόρτωση και η στοιβάζη), οπότε και ο τίτλος μεταβιβάζεται στην Amgen. Κατόπιν της παράδοσης και της γραπτής αποδοχής από την Amgen, τα Αγαθά δεν υπόκεινται σε καμία προαίρεση, χρέωση, εμπράγματο δικαίωμα, επιβάρυνση ή άλλο αρνητικό δικαίωμα και ούτε ο Προμηθευτής ούτε οποιοσδήποτε τρίτος δικαιούται είτε να διατηρήσει τον τίτλο στα Αγαθά είτε να έχει ισότιμα ή άλλα δικαιώματα επί των Αγαθών.</p>
<p>2.4 <u>Rejection</u>. Without prejudice to any other right or remedy which Amgen or any other Amgen Group member may have, Amgen may, following a reasonable period after delivery, reject in writing any Goods (in whole or in part) which are not supplied in accordance with this Agreement. Amgen may, at its option, (i) carry out such work as may be necessary to make Goods comply with this Agreement and claim such damages as may have been sustained in consequence of Supplier's breach or breaches of this Agreement; or (ii) return the Goods (and refuse to accept any further deliveries of the Goods without any liability to Supplier) and Supplier shall promptly reimburse any amount (payable immediately) paid by Amgen in advance and any delivery and storage costs in returning Goods to Supplier. Notwithstanding the foregoing Amgen shall not be deemed to have accepted and may reject the Goods within a reasonable time after any latent defect has become apparent.</p>	<p>2.4 <u>Απόρριψη</u>. Με την επιφύλαξη οποιουδήποτε άλλου δικαιώματος ή έννομης προστασίας που μπορεί να έχει η Amgen ή οποιοδήποτε άλλο μέλος του Ομίλου Amgen, η Amgen δύναται, κατόπιν εύλογης περιόδου μετά την παράδοση, να απορρίψει εγγράφως οποιαδήποτε Αγαθά (εν όλω ή εν μέρει) των οποίων η προμήθεια δεν έγινε σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία. Η Amgen μπορεί, κατ' επιλογή της, (i) να εκτελέσει τις εργασίες που απαιτούνται προκειμένου τα Αγαθά να συμμορφώνονται με την παρούσα Συμφωνία και να διεκδικήσει αποζημίωση για τις όποιες ζημιές που ενδεχομένως υπέστη λόγω παραβίασης ή παραβιάσεων της παρούσας Συμφωνίας από τον Προμηθευτή, ή (ii) να επιστρέψει τα Αγαθά (και να αρνηθεί να δεχτεί περαιτέρω παράδοση των Αγαθών χωρίς καμία επιβάρυνση προς τον Προμηθευτή) και ο Προμηθευτής θα επιστρέψει αμέσως κάθε ποσό (πληρωτέο αμέσως) που κατέβαλε η Amgen εκ των προτέρων, καθώς και οποιαδήποτε έξοδα παράδοσης και αποθήκευσης κατά την επιστροφή των Αγαθών στον Προμηθευτή. Υπό την επιφύλαξη των προαναφερθέντων, η Amgen δεν θεωρείται ότι έχει αποδεχθεί και μπορεί να απορρίψει τα Αγαθά εντός εύλογου χρονικού διαστήματος μετά την εμφάνιση οποιουδήποτε λανθάνοντος ελαττώματος.</p>
<p>2.5 <u>Goods repair and replace warranty</u>. Goods shall be (a) of the best available design, of the best quality, material and workmanship, be without fault and of satisfactory quality, free of all defects and fit for the purpose required by Amgen and the Amgen Group members and shall conform in all respects with the Order or as advised by Amgen, and</p>	<p>2.5 <u>Εγγύηση επισκευής και αντικατάστασης αγαθών</u>. Τα Αγαθά θα είναι (α) της καλύτερης δυνατής διαθέσιμης σχεδίασης, της καλύτερης ποιότητας, υλικών και κατασκευής, χωρίς σφάλματα και ικανοποιητικής ποιότητας, απαλλαγμένα από οποιαδήποτε ελαττώματα και κατάλληλα για το σκοπό που απαιτεί η Amgen και τα μέλη του Ομίλου Amgen και πρέπει να συμμορφώνεται από όλες τις απαιτήσεις της Παραγγελίας ή σύμφωνα με τις οδηγίες της Amgen, και</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

<p>(b) Supplier warrants that: (i) the Goods shall be of satisfactory quality, free of all defects in material and workmanship, conform to applicable specifications in the Order and fit for the purpose required by Amgen or the Amgen Group members and such warranty shall extend to any defect or nonconformity arising or manifesting itself after delivery and acceptance of the Goods and during the term specified in the Order ("Warranty Period"); (ii) where the defects appear under proper use within the Warranty Period, Supplier shall either (A) free or charge either repair or, at its option, replace defective Goods within twenty-four (24) hours provided that (i) notice in writing of the defects complained of shall be given to Supplier upon their appearance, and (ii) such defects shall be found to Supplier's satisfaction to have arisen solely from faulty design, workmanship or materials; or, (B) refund the price of the defective portion of the Goods in the event that such amounts have already been paid by Amgen to Supplier; (iii) any repaired or replaced Goods shall be redelivered by Supplier free of charge to the original point of delivery as specified in the Order and in accordance with and subject to this Agreement; and (iv) if the agreed Warranty Period as specified in the Order exceeds the term of the manufacturer's warranty, Supplier shall procure an extended warranty at Supplier's cost</p>	<p>(β) ο Προμηθευτής εγγυάται ότι: (i) τα Αγαθά είναι ικανοποιητικής ποιότητας, χωρίς ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή, συμμορφώνονται με τις ισχύουσες προδιαγραφές της Παραγγελίας και είναι κατάλληλα για το σκοπό που απαιτείται από την Amgen ή τα μέλη του Ομίλου Amgen και η εγγύηση αυτή θα επεκταθεί σε οποιοδήποτε ελάττωμα ή μη συμμόρφωση προκύψει μετά την παράδοση και αποδοχή των Αγαθών και κατά τη διάρκεια της περιόδου που καθορίζεται στην Παραγγελία ("Περίοδος Εγγύησης"), (ii) όπου τα ελαττώματα εμφανίζονται σε συνθήκες κατάλληλης χρήσης κατά την Περίοδο Εγγύησης, ο Προμηθευτής (Α) απαλλάσσει ή χρεώνει είτε την επισκευή είτε, κατά την κρίση του, την αντικατάσταση των ελαττωματικών Αγαθών εντός εβδομήντα (70) ωρών, υπό την προϋπόθεση ότι (i) στον Προμηθευτή δίνεται γραπτή γνωστοποίηση για τα καταγγελλόμενα ελαττώματα μόλις εμφανιστούν, και (ii) τα ελαττώματα αυτά διαπιστώνονται προς ικανοποίηση του Προμηθευτή ότι προέρχονται αποκλειστικά από ελαττωματικό σχεδιασμό, κατασκευή ή υλικά, ή (Β) επιστρέφει το τμήμα του ελαττωματικού τμήματος των Αγαθών σε περίπτωση που τα ποσά αυτά έχουν καταβληθεί ήδη από την Amgen στον Προμηθευτή, (iii) οποιαδήποτε επισκευασμένα ή αντικατασταθέντα Αγαθά θα παραδοθούν εκ νέου χωρίς χρέωση από τον Προμηθευτή στο αρχικό σημείο παράδοσης όπως καθορίζεται στην Εντολή και σύμφωνα με και υπό την επιφύλαξη της παρούσας Συμφωνίας, και (iv) αν η συμφωνηθείσα Περίοδος Εγγύησης, όπως ορίζεται στην Παραγγελία, υπερβαίνει τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης του κατασκευαστή, ο Προμηθευτής πρέπει να προμηθεύσει εκτεταμένη εγγύηση αναλαμβάνοντας το κόστος της.</p>
<p>(c) The remedies in this section are without prejudice to and in addition to any warranties; indemnities, remedies or other rights provide by law and/or under any other provision of this Agreement for the benefit of Amgen or the Amgen Group members.</p>	<p>(γ) Τα ένδικα μέσα σε αυτό το τμήμα δεν προδικάζουν και παρέχονται επιπλέον των όποιων εγγυήσεων, αποζημιώσεων, ένδικων μέσων ή άλλων δικαιωμάτων που προβλέπονται από το νόμο ή/και οποιαδήποτε άλλη διάταξη της παρούσας Συμφωνίας προς όφελος της Amgen ή των μελών του Ομίλου Amgen.</p>
<p>3. PAYMENT</p>	<p>3. ΠΛΗΡΩΜΗ</p>
<p>3.1 <u>Pricing</u>. Prices set forth in the Order are inclusive of all additional costs and expenses, including packaging, packing, insurance, customs clearance and delivery costs.</p>	<p>3.1 <u>Κοστολόγηση</u>. Οι τιμές που ορίζονται στην Παραγγελία περιλαμβάνουν όλες τις πρόσθετες δαπάνες και έξοδα, συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας, του πακεταρίσματος, της ασφάλισης, του εκτελωνισμού και της παράδοσης.</p>
<p>3.2 <u>Invoicing</u>. Supplier will invoice Amgen for the supply of Goods and Services monthly or as agreed with Amgen in writing in advance. Invoices will set forth the Order number, actual number of hours worked, itemize all other reimbursable costs incurred and list VAT as a separate line item. Undisputed invoices will be payable by Amgen within sixty (60) days of receipt. Amgen shall be entitled to set off against the price of any Goods any sums owed to Amgen or any Amgen Group member by Supplier.</p>	<p>3.2 <u>Τιμολόγηση</u>. Ο προμηθευτής θα τιμολογεί την Amgen για την προμήθεια Αγαθών και Υπηρεσιών μηνιαία ή όπως συμφωνείται εκ των προτέρων με την Amgen. Τα τιμολόγια θα αναφέρουν τον αριθμό Παραγγελίας, τον πραγματικό αριθμό ωρών εργασίας, αναλυτική κατάσταση των επιστρεπτέων δαπανών με τον ΦΠΑ ως ξεχωριστό στοιχείο γραμμής. Τα τιμολόγια που δεν αμφισβητούνται θα εξοφληθούν από την Amgen εντός εξήντα (60) ημερών από την παραλαβή τους. Η Amgen δικαιούται να συμψηφίσει έναντι του τιμήματος οποιοδήποτε Αγαθού οποιαδήποτε ποσά οφειλόμενα στην Amgen ή σε μέλος του Ομίλου Amgen από τον Προμηθευτή.</p>
<p>3.3 <u>Discounts</u>. Amgen shall be entitled to any discount for prompt payments or volume of purchases generally granted by Supplier whether or not shown on any Order.</p>	<p>3.3 <u>Εκπτώσεις</u>. Η Amgen δικαιούται έκπτωσης για την άμεση εξόφληση ή τον όγκο αγορών που γενικά δίνεται από τον Προμηθευτή, ανεξάρτητα από το αν εμφανίζεται ή όχι στην Παραγγελία.</p>
<p>3.4 <u>Expenses</u>. No expenses are payable unless approved in writing by Amgen in advance. Any and all requests for reimbursement for expenses must be accompanied by documentation in form and detail sufficient to meet the requirements of the taxing authorities with respect to recognition of expenses for corporate tax purposes.</p>	<p>3.4 <u>Δαπάνες</u>. Καμία δαπάνη δεν καταβάλλεται εκτός αν εγκριθεί εγγράφως από την Amgen εκ των προτέρων. Κάθε και όλα τα αιτήματα επιστροφής δαπανών πρέπει να συνοδεύονται από σχετικά παραστατικά με μορφή και λεπτομέρειες που επαρκούν για την ικανοποίηση των απαιτήσεων των φορολογικών αρχών όσον αφορά την αναγνώριση των εξόδων για φορολογικούς σκοπούς εταιρειών.</p>
<p>4. INDEMNITY AND INSURANCE</p>	<p>4. ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΗ</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

<p>4.1 Indemnity. Supplier shall indemnify and keep indemnified Amgen, its employees and any member of the Amgen Group against all losses, claims, expenses, costs, (including legal costs), damages and liabilities of whatever nature, including economic loss, loss of profit, direct loss or consequential loss, administrative loss, including those arising out of third party claims or actions ("Claims"), arising from or incurred, directly or indirectly, in connection with breach of any express or implied term, obligation, warranty or condition given by Supplier either in relation to the performance of the Services, the provision of Deliverables, or any defective workmanship, quality or materials of any Goods supplied under this Agreement, or in connection with any infringement or alleged infringement of any patent, registered design, design right, trade mark, copyright or other intellectual property right through the use, manufacture or supply of the Goods, or any act or omission of Supplier or Supplier's employees, representatives, agents or sub-contractors in supplying or delivering the Goods, Deliverables or Services or otherwise in connection with this Agreement</p>	<p>4.1 Αποζημίωση. Ο Προμηθευτής αποζημιώνει και συνεχίζει να αποζημιώνει την Amgen, τους υπαλλήλους του και οποιοδήποτε μέλος του Ομίλου Amgen έναντι κάθε απώλειας, απαίτησης, δαπάνης, κόστους (συμπεριλαμβανομένων των νομικών εξόδων), ζημίας και ευθύνης οποιασδήποτε φύσης, συμπεριλαμβανομένων της οικονομικής απώλειας, της διαφυγής κέρδους, της άμεσης απώλειας ή της προκύπτουσας απώλειας, της διοικητικής απώλειας, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προκύπτουν από απαιτήσεις ή αγωγές τρίτων ("Απαιτήσεις"), που προκύπτουν ή προκαλούνται, άμεσα ή έμμεσα, σε σχέση με παραβίαση οποιοδήποτε ρητού ή σιωπηρού όρου, υποχρέωσης, εγγύησης ή προϋπόθεσης που παρέχεται από τον Προμηθευτή σε σχέση με την εκτέλεση των Υπηρεσιών, την παροχή Παραδοτέων, ή οποιαδήποτε ελάττωμα στην κατασκευή, την ποιότητα ή τα υλικά οποιοδήποτε Αγαθού που παρέχεται βάσει της παρούσας Συμφωνίας ή σε σχέση με οποιαδήποτε παραβίαση ή εικαζόμενη παραβίαση οποιοδήποτε διπλώματος ευρεσιτεχνίας, καταχωρημένου σχεδίου, δικαιώματος σχεδίου, εμπορικού σήματος, πνευματικής ιδιοκτησίας ή άλλου δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας μέσω της χρήσης, κατασκευής ή προμήθειας των Αγαθών ή οποιασδήποτε πράξης ή παράλειψης του Προμηθευτή ή των υπαλλήλων, των αντιπροσώπων, των πρακτόρων ή των υπεργολάβων αυτού για την προμήθεια ή παράδοση των Αγαθών, των Παραδοτέων ή των Υπηρεσιών ή άλλως σε σχέση με την παρούσα Συμφωνία.</p>
<p>4.2 Insurance. Supplier shall take out and maintain at its own cost such insurance policies appropriate and adequate to cover its obligations and liabilities under this Agreement. Upon Amgen's request, Supplier will provide to Amgen within five (5) days written proof of Supplier's insurance coverage acceptable to Amgen in accordance with this Agreement.</p>	<p>4.2 Ασφάλιση. Ο Προμηθευτής συνάπτει και συντηρεί με δικά του έξοδα ασφαλιστήρια συμβόλαια κατάλληλα και επαρκή για την κάλυψη των υποχρεώσεων και ευθυνών του βάσει της παρούσας Συμφωνίας. Κατόπιν αιτήματος της Amgen, ο Προμηθευτής θα παράσχει στην Amgen εντός πέντε (5) ημερών γραπτή απόδειξη της ασφαλιστικής του κάλυψης που είναι αποδεκτή από την Amgen σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία</p>
<p>5. CONFIDENTIALITY</p>	<p>5. ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟΤΗΤΑ</p>
<p>Supplier shall, during the Term of this Agreement and for a term of five (5) years thereafter unless legally permitted longer, hold in confidence, all information and materials, including confidential and/or proprietary information, know-how, third party information, trade secrets, the terms of this Agreement and the fact of its existence, business, marketing, economic, strategic and financial, customer and pricing information, economic models, product information, reports, data, orders, agreements, communications, correspondence, studies, protocols, study designs, test or study results, analyses, specifications, estimates, calculations, models, forecasts, maps, plans, specimens, drawings, surveys, photographs, software, equipment, processes, programs, and any ideas, methods, discoveries, inventions, patents, concepts, research, development, or other related intellectual property right, received by or disclosed to Supplier or its representatives by Amgen or any Amgen Group member in any form or that results from Supplier's performance under this Agreement ("Confidential Information") and will not disclose to any third party or use it for any purpose except as provided in this Agreement. Supplier will have no proprietary rights whatsoever in the Confidential Information. Supplier will limit the access to the Confidential Information to only those persons under Supplier's direct control who, with Amgen's knowledge and written consent, are already under confidentiality obligations at least as restrictive as those under this Agreement. Notwithstanding anything to the contrary herein, Supplier will have no obligation of confidentiality and non-use with respect to any portion of the Confidential Information which is or later becomes generally available to the public by use or publication, through no fault of Supplier, or, is obtained from a third party without restriction who had the legal right to disclose the same to Supplier, or, which Supplier already possesses as evidenced by Supplier's written records, predating receipt thereof from Amgen. Supplier may disclose Confidential Information that is required to be disclosed if in response to a valid order of a court or other governmental body, so long as Supplier provides Amgen with timely prior written notice and limits as far as possible the scope of such disclosure. Supplier will promptly return to Amgen, upon its written request (but in any event upon the termination of this Agreement for any reason), the Confidential Information in tangible form, including copies in all forms, and delete the Confidential Information stored in any magnetic or optical disc or memory, unless such deletion is prohibited by law. Supplier will be entitled to retain one copy of the Confidential Information for record keeping purposes if required by law. Supplier will not, in connection with the Services to be performed or Goods or Deliverables to be supplied under this Agreement, disclose to Amgen any information which is confidential and/or proprietary to Supplier or any third party.</p>	<p>Κατά τη διάρκεια ισχύος της παρούσας Συμφωνίας και μετέπειτα για περίοδο πέντε (5) ετών, εκτός εάν επιτρέπεται για μεγαλύτερο διάστημα, ο Προμηθευτής διατηρεί εμπιστευτικές όλες τις πληροφορίες και τα υλικά, συμπεριλαμβανομένων εμπιστευτικών ή/και ιδιοκτητών πληροφοριών, τεχνονωσιίας, πληροφοριών τρίτων, εμπορικών μυστικών, των όρων της παρούσας Συμφωνίας και της ύπαρξής της, επιχειρηματικών, εμπορικών, οικονομικών, στρατηγικών και χρηματοοικονομικών πληροφοριών, πληροφοριών πελατών και τιμολόγησης, οικονομικών μοντέλων, πληροφοριών για προϊόντα, αναφορών, δεδομένων, παραγγελιών, συμφωνιών, επικοινωνιών, αλληλογραφίας, μελετών, πρωτοκόλλων, σχεδίων μελετών, δοκιμών ή αποτελεσμάτων μελετών, αναλύσεων, προδιαγραφών, εκτιμήσεων, υπολογισμών, μοντέλων, προβλέψεων, χαρτών, σχεδίων, δειγμάτων, σχεδιαγραμμάτων, ερευνών, φωτογραφιών, λογισμικού, εξοπλισμού, διαδικασιών, προγραμμάτων και οποιωνδήποτε ιδεών, μεθόδων, ανακαλύψεων, εφευρέσεων, διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, εννοιών, έρευνας, ανάπτυξης ή άλλου σχετικού δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας, τα οποία έλαβε ή κοινολογήθηκαν στον Προμηθευτή ή στους αντιπροσώπους του από την Amgen ή από οποιοδήποτε μέλος του Ομίλου Amgen σε οποιαδήποτε μορφή ή που προκύπτει από την τήρηση των υποχρεώσεων του Προμηθευτή στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας ("Εμπιστευτικές Πληροφορίες") και δεν θα τις αποκαλύψει σε κανένα τρίτο μέρος ούτε θα τις χρησιμοποιήσει για οποιονδήποτε σκοπό εκτός των περιπτώσεων που προβλέπονται στην παρούσα Συμφωνία. Ο Προμηθευτής δεν θα έχει καθόλου ιδιοκτησιακά δικαιώματα στις Εμπιστευτικές Πληροφορίες. Ο Προμηθευτής θα περιορίσει την πρόσβαση στις Εμπιστευτικές Πληροφορίες μόνο σε εκείνα τα πρόσωπα που βρίσκονται υπό τον άμεσο έλεγχο του Προμηθευτή και τα οποία, εν γνώση και με την έγγραφη συναίνεση της Amgen, έχουν ήδη υπαχθεί σε υποχρεώσεις εμπιστευτικότητας τουλάχιστον εξίσου περιοριστικές με εκείνες της παρούσας Συμφωνίας. Παρά οτιδήποτε αντίθετο, ο Προμηθευτής δεν θα έχει καμία υποχρέωση εμπιστευτικότητας και μη χρήσης σε σχέση με οποιοδήποτε τμήμα των Εμπιστευτικών Πληροφοριών το οποίο είναι ή μεταγενέστερα καθίσταται γενικά διαθέσιμο στο κοινό μέσω χρήσης ή δημοσίευσης, χωρίς υπαιτιότητα του Προμηθευτή ή αποκτάται από τρίτο χωρίς περιορισμούς, το οποίο είχε το νόμιμο δικαίωμα να το κοινολογήσει στον Προμηθευτή ή το οποίο ο Προμηθευτής κατέχει ήδη, όπως αποδεικνύεται από τα γραπτά αρχεία του Προμηθευτή, με ημερομηνία πριν από την ημερομηνία παραλαβής από την Amgen. Ο Προμηθευτής μπορεί να κοινολογήσει Εμπιστευτικές Πληροφορίες που πρέπει να κοινολογηθούν ως αιτήκριση σε έγκυρη εντολή δικαστηρίου ή άλλου κρατικού φορέα, εφόσον ο Προμηθευτής παρέχει στην Amgen έγκαιρη γραπτή γνωστοποίηση και περιορίσει στο μέτρο του δυνατού το πεδίο αυτής της γνωστοποίησης. Ο Προμηθευτής θα επιστρέψει αμέσως στην Amgen κατόπιν γραπτού αιτήματός της (αλλά εν πάση περιπτώσει κατά την καταγγελία της παρούσας Συμφωνίας για οποιονδήποτε λόγο), τις Εμπιστευτικές Πληροφορίες σε απτή μορφή, συμπεριλαμβανομένων των αντιγράφων σε όλες τις μορφές, και θα</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

	<p>διαγράψει τις Εμπιστευτικές Πληροφορίες που είναι αποθηκευμένες σε οποιονδήποτε μαγνητικό ή οπτικό δίσκο ή μνήμη, εκτός εάν η διαγραφή αυτή απαγορεύεται από το νόμο. Ο Προμηθευτής δικαιούται να διατηρήσει ένα αντίγραφο των Εμπιστευτικών Πληροφοριών για σκοπούς τήρησης αρχείων, εφόσον απαιτείται από το νόμο. Όσον αφορά τις Υπηρεσίες που πρέπει να εκτελεστούν ή τα Προϊόντα ή τα Παραδοτέα που πρέπει να δοθούν βάσει της παρούσας Συμφωνίας, ο Προμηθευτής δεν θα κοινολογήσει στην Amgen οποιαδήποτε εμπιστευτική ή/και αποκλειστική πληροφορία του Προμηθευτή ή τρίτου μέρους.</p>
<p>6. DATA PROCESSING AND DISCLOSURE BY AMGEN</p>	<p>6. ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΚΟΙΝΟΛΟΓΗΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ AMGEN</p>
<p>6.1 <u>Data Processing</u>. The administration and management of this Agreement may include Amgen's collection and processing of personal information. Such information includes non-sensitive information such as name, contact details, field of expertise and the content of this Agreement. This information may be transferred to trusted third parties for processing in countries located outside of that in which it was collected. Regardless of the country where this information is processed, Amgen maintains and requires its third-party processors to maintain appropriate administrative, technical and physical safeguards to protect the information. Transfers of personal information follow applicable laws and are subject to safeguards such as Amgen's Binding Corporate Rules ("BCRs") or Standard Contractual Clauses. For information on Amgen's BCRs, visit http://www.amgen.com/bcr/. For information on Standard Contractual Clauses, contact Amgen's Data Protection Officer at privacyoffice@amgen.com. To exercise rights, including rights to access, correct, or request deletion of personal information (subject to certain restrictions imposed by law), contact Amgen's Data Protection Officer. To lodge a complaint about the processing of personal information, contact Amgen's Data Protection Officer or the applicable National Data Protection Authority. Supplier shall ensure that its personnel whose personal information is processed hereunder receives appropriate notice to allow for the processing of personal information consistent with this Section.</p>	<p>6.1 <u>Επεξεργασία δεδομένων</u>. Η διοίκηση και η διαχείριση αυτής της Συμφωνίας μπορεί να περιλαμβάνει τη συλλογή και επεξεργασία προσωπικών πληροφοριών της Amgen. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνουν μη ευαίσθητες πληροφορίες, όπως το όνομα, τα στοιχεία επικοινωνίας, το πεδίο εξειδίκευσης και το περιεχόμενο της παρούσας Συμφωνίας. Αυτές οι πληροφορίες μπορούν να μεταφερθούν σε αξιόπιστα τρίτα μέρη για επεξεργασία σε χώρες που βρίσκονται εκτός εκείνης όπου συλλέχθηκαν. Ανεξάρτητα από τη χώρα επεξεργασίας των πληροφοριών αυτών, η Amgen διατηρεί και απαιτεί από τους υπεύθυνους επεξεργασίας τρίτων μερών να τηρούν κατάλληλες διοικητικές, τεχνικές και φυσικές δικλίδες για την προστασία των πληροφοριών. Οι μεταβιβάσεις προσωπικών πληροφοριών ακολουθούν τους ισχύοντες νόμους και υπόκεινται σε δικλίδες όπως οι Δεσμευτικοί Εταιρικοί Κανόνες της Amgen ("ΔΕΚ") ή οι Τυποποιημένες Συμβατικές Ρήτρες. Για πληροφορίες σχετικά με τους ΔΕΚ της Amgen, επισκεφθείτε τη διεύθυνση http://www.amgen.com/bcr/. Για πληροφορίες σχετικά με τις Τυποποιημένες Συμβατικές Ρήτρες, επικοινωνήστε με τον Υπεύθυνο Προστασίας Δεδομένων της Amgen στη διεύθυνση privacyoffice@amgen.com. Για να ασκήσετε δικαιώματα, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος πρόσβασης, διόρθωσης ή αιτήματος διαγραφής προσωπικών πληροφοριών (με την επιφύλαξη ορισμένων περιορισμών που επιβάλλονται από το νόμο), επικοινωνήστε με τον Υπεύθυνο Προστασίας Δεδομένων της Amgen. Για να υποβάλετε καταγγελία σχετικά με την επεξεργασία προσωπικών πληροφοριών, επικοινωνήστε με τον Υπεύθυνο Προστασίας Δεδομένων της Amgen ή με την αρμόδια Εθνική Αρχή Προστασίας Δεδομένων. Ο Προμηθευτής οφείλει να εξασφαλίσει ότι το προσωπικό του, τα προσωπικά στοιχεία του οποίου υποβάλλονται σε επεξεργασία σύμφωνα με το παρόν, λαμβάνει κατάλληλη ειδοποίηση προκειμένου να επιτρέψει την επεξεργασία προσωπικών πληροφοριών σύμφωνα με την παρούσα Ενότητα.</p>
<p>6.2 <u>Disclosure</u>. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, Supplier acknowledges and agrees that to the extent required or necessary to comply with applicable laws and codes of practice on disclosure obligations (i) Amgen is permitted to publicly disclose information regarding Supplier and this Agreement, and (ii) this information may include without limitation payments, or other transfers of value, made to Supplier and/or made by Supplier on behalf or at the request of Amgen to health care professional, health care institutions, and other persons or entities that are subject of the disclosure laws (each a "Disclosure Subject"). Supplier agrees to promptly respond to, and cooperate with, reasonable requests of Amgen regarding collection of information, such as the completion of forms and the submission of information in a specific format e.g. a "spend capture form" provided by Amgen, in compliance with all relevant disclosure laws and regulations. If required by law, Supplier warrants and agrees to undertake to inform the Disclosure Subject about any disclosure, data transfer and processing obligations stated herein as well as to give sufficient notice to the Disclosure Subject of such.</p>	<p>6.2 <u>Κοινολόγηση</u> Παρά οτιδήποτε αντίθετο στην παρούσα Συμφωνία, ο Προμηθευτής αναγνωρίζει και συμφωνεί ότι στο βαθμό που απαιτείται ή είναι απαραίτητο για συμμόρφωση με τους ισχύοντες νόμους και κώδικες πρακτικής σχετικά με τις υποχρεώσεις κοινολόγησης (i) η Amgen επιτρέπεται να δημοσιοποιεί πληροφορίες σχετικά με τον Προμηθευτή και την παρούσα Συμφωνία και ii) οι πληροφορίες αυτές μπορούν να περιλαμβάνουν χωρίς περιορισμό πληρωμές ή άλλες μεταβιβάσεις αξίας, οι οποίες κατατίθενται στον Προμηθευτή ή/και εκτελούνται από τον Προμηθευτή εξ ονόματος ή κατόπιν αιτήματος της Amgen σε επαγγελματίες υγείας, ιδρύματα υγειονομικής περίθαλψης και σε άλλα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που υπόκεινται στους νόμους περί κοινολόγησης (καθένα αναφέρεται ως "Υπόχρεος Κοινολόγησης"). Ο Προμηθευτής συμφωνεί να απαντά έγκαιρα και να συνεργάζεται για εύλογα αιτήματα της Amgen όσον αφορά τη συλλογή πληροφοριών, όπως τη συμπλήρωση εντύπων και την υποβολή πληροφοριών σε συγκεκριμένη μορφή, π.χ. μια "φόρμα συλλογής δαπανών" που παρέχεται από την Amgen, σύμφωνα με όλους τους σχετικούς νόμους και κανονισμούς περί κοινολόγησης. Αν απαιτείται από το νόμο, ο Προμηθευτής εγγυάται και δεσμεύεται να αναλάβει την υποχρέωση να ενημερώσει το Υπόχρεο Κοινολόγησης σχετικά με οποιοδήποτε υποχρεώσεις κοινολόγησης, μεταφοράς και επεξεργασίας δεδομένων που αναφέρονται στο παρόν, καθώς και να δώσει παρέχει σχετική γνωστοποίηση στον Υπόχρεο Κοινολόγησης.</p>
<p>7. INTELLECTUAL PROPERTY</p>	<p>7. ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ</p>
<p>7.1 <u>No third party infringement</u>. No Goods, Services or Deliverable shall infringe any intellectual property or other right of any third party, or cause any royalty payment to be payable, save as agreed in the Order.</p>	<p>7.1 <u>Απαγόρευση παράβασης δικαιωμάτων τρίτου μέρους</u>. Κανένα Προϊόν, Υπηρεσία ή Παραδοτέο δεν θα παραβιάζει οποιαδήποτε πνευματική ιδιοκτησία ή άλλο δικαίωμα οποιουδήποτε τρίτου μέρους ή δεν θα προκαλεί την υποχρέωση καταβολής δικαιωμάτων, εκτός όσων συμφωνήθηκαν στην Παραγγελία.</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

<p>7.2 <u>Work Product</u>. Any Deliverables, information, or results, specifications, proposals, including discoveries, inventions, copyright, design rights, patents, innovations, suggestions, know-how, idea, specifications and reports made by Supplier or its representatives, and all present and future intellectual property rights which result from, or are related to, information disclosed by Amgen or any Amgen Group member to Supplier or its representatives or which are developed as a result of, or in connection with Supplier's Services or Deliverables under this Agreement ("Work Product") shall be the exclusive property of Amgen or its designated member of the Amgen Group. Supplier hereby assigns or will assign to Amgen or its designated member of the Amgen Group upon the date of the Work Product's creation all of Supplier's right, title and interest in all Work Product including any present and future intellectual property rights, without retaining any rights whatsoever. If Supplier is not able to assign such intellectual property rights to Amgen for any legal or factual reason, Supplier hereby grants Amgen an exclusive, royalty-free, perpetual, worldwide unrestricted license to reproduce, distribute, modify and otherwise utilize such intellectual property rights. No other intellectual property right is granted to either Party under this Agreement and the disclosure of any Confidential Information shall not result in any obligation to grant either Party any rights in or to the subject matter of the other Party. Any intellectual property rights existing prior to the date of this Agreement shall remain the property of the Party introducing the same.</p>	<p>7.2 <u>Προϊόν εργασίας</u>. Οποιαδήποτε Παραδοτέα, πληροφορίες ή αποτελέσματα, προδιαγραφές, προτάσεις, συμπεριλαμβανομένων των ανακαλύψεων, εφευρέσεων, δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, δικαιωμάτων σχεδίων, διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, καινοτομιών, προτάσεων, τεχνολογίας, ιδέας, προδιαγραφών και αναφορών του Προμηθευτή ή των αντιπροσώπων του, καθώς επίσης όλα τα τωρινά και μελλοντικά δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που προκύπτουν από ή σχετίζονται με πληροφορίες που κοινολογούνται από την Amgen ή οποιοδήποτε μέλος του Ομίλου Amgen στον Προμηθευτή ή στους αντιπροσώπους του ή που αναπτύσσονται ως αποτέλεσμα ή σε σχέση με τις Υπηρεσίες ή τα Παραδοτέα του Προμηθευτή βάσει της παρούσας Συμφωνίας ("Προϊόν Εργασίας") αποτελούν αποκλειστική ιδιοκτησία της Amgen ή του ορισθέντος μέλους του Ομίλου Amgen. Ο Προμηθευτής δια της παρούσας αναθέτει ή θα αναθέσει στην Amgen ή στο ορισθέν μέλος του Ομίλου Amgen κατά την ημερομηνία δημιουργίας του Προϊόντος Εργασίας εν όλω το δικαίωμα, τον τίτλο και το συμφέρον του Προμηθευτή σε όλο το Προϊόν Εργασίας, συμπεριλαμβανομένων τυχόν υφιστάμενων και μελλοντικών δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, χωρίς να τηρήσει οποιαδήποτε δικαιώματα. Εάν ο Προμηθευτής δεν είναι σε θέση να εκχωρήσει τα εν λόγω δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στην Amgen για οποιονδήποτε νομικό ή πραγματικό λόγο, ο Προμηθευτής παραχωρεί στην Amgen αποκλειστική, διαρκή, απεριόριστη άδεια με δωρεάν δικαιώματα για την αναπαραγωγή, τη διανομή, την τροποποίηση και άλλη χρήση των εν λόγω δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Κανένα άλλο δικαίωμα πνευματικής ιδιοκτησίας δεν παραχωρείται σε κανέναν από τους Συμβαλλομένους στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας και η κοινολόγηση οποιασδήποτε Εμπιστευτικών Πληροφοριών δεν θα οδηγήσει σε καμία υποχρέωση παραχώρησης σε οποιονδήποτε από τους Συμβαλλομένους δικαιωμάτων στο αντικείμενο του άλλου Συμβαλλομένου. Όλα τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που υφίστανται πριν από την ημερομηνία της παρούσας Συμφωνίας παραμένουν στην κυριότητα του Συμβαλλομένου στον οποίο ανήκουν</p>
<p>8. CANCELLATION</p>	<p>8. ΑΚΥΡΩΣΗ</p>
<p>8.1 The Order may be cancelled by Amgen without damages at any time by giving thirty (30) days prior written notice.</p>	<p>8.1 Η Παραγγελία μπορεί να ακυρωθεί από την Amgen χωρίς αποζημίωση ανά πάσα στιγμή, με γραπτή προειδοποίηση τριάντα (30) ημερών</p>
<p>8.2 <u>Cancellation for non-delivery</u>. If the Goods, Deliverables or Services are not delivered on the due date, Amgen may cancel the Agreement in whole or in part, and/or to refuse to accept any subsequent delivery of the Goods or Deliverables or Services which Supplier attempts to make, and/or, recover from Supplier any expenditure reasonably incurred by Amgen or any other Amgen Group member in obtaining the Goods or Deliverables or Services in substitution from another supplier, and/or, claim damages for any additional costs, loss or expenses incurred by Amgen which are in any way attributable to Supplier's failure to deliver the Goods or Deliverables or Services on the due date, without prejudice to any other rights which it may have. Amgen shall return to Supplier at Supplier's risk and expense any Goods already delivered which by reason of the non-delivery of the balance are not reasonably capable of use by Amgen, as determined in its reasonable discretion, in the ordinary course of Amgen's business, and Supplier shall immediately refund to Amgen any money paid by Amgen for or in respect of undelivered or returned Goods, and, Supplier shall pay to Amgen an amount equal to the excess (if any) over the agreed price for costs reasonably incurred by Amgen in buying other goods in place of the Goods, and, Amgen shall be under no other liability to Supplier for or in respect of rescission of the Agreement pursuant to the provisions of this clause.</p>	<p>8.2 <u>Ακύρωση για μη παράδοση</u>. Εάν τα Αγαθά, τα Παραδοτέα ή οι Υπηρεσίες δεν παραδοθούν κατά την προθεσμία, η Amgen δύναται να ακυρώσει τη Συμφωνία εν όλω ή εν μέρει ή/και να αρνηθεί να αποδεχθεί οποιαδήποτε επακόλουθη παράδοση των Αγαθών ή των Παραδοτέων ή των Υπηρεσιών που επιχειρεί να κάνει ή/και να ανακτήσει από τον Προμηθευτή οποιαδήποτε δαπάνη που επιβάρυνε εύλογα την Amgen ή οποιοδήποτε άλλο μέλος του Ομίλου Amgen για την απόκτηση των Αγαθών ή Παραδοτέων ή των Υπηρεσιών σε αντικατάσταση από άλλο προμηθευτή ή/και να ζητήσει αποζημίωση για τυχόν πρόσθετες δαπάνες, απώλειες ή έξοδα που επιβάρυναν την Amgen και οφείλονται κατά οποιονδήποτε τρόπο στην αποτυχία του Προμηθευτή να παραδώσει τα Αγαθά ή τα Παραδοτέα ή τις Υπηρεσίες κατά την προβλεπόμενη προθεσμία, με την επιφύλαξη τυχόν άλλων δικαιωμάτων που μπορεί να έχει. Η Amgen θα επιστρέψει στον Προμηθευτή, με τον Προμηθευτή να αναλαμβάνει τον κίνδυνο και τη δαπάνη, οποιαδήποτε Αγαθά έχουν παραδοθεί ήδη και τα οποία λόγω της μη παράδοσης του υπολοίπου δεν είναι ευλόγως κατάλληλα για χρήση από την Amgen, όπως καθορίζεται κατά την εύλογη διακριτική της ευχέρεια, στο πλαίσιο της συνήθους δραστηριότητας της Amgen και ο Προμηθευτής θα επιστρέψει αμέσως στην Amgen τα χρήματα που καταβλήθηκαν από την Amgen για ή σχετικά με μη παραδοθέντα ή επιστραφέντα Αγαθά, ενώ ο Προμηθευτής θα καταβάλει στην Amgen ποσό ίσο με το πλεόνασμα (αν υπάρχει) πέραν του συμφωνηθέντος τιμήματος για έξοδα με τα οποία επιβαρύνθηκε εύλογα η Amgen για την αγορά άλλων προϊόντων αντί των Αγαθών και η Amgen δεν φέρει καμία άλλη ευθύνη έναντι του Προμηθευτή για ή σε σχέση με την καταγγελία της Συμφωνίας σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας ρήτρας.</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

<p>8.3 <u>Other cancellation events</u>. Amgen shall be entitled to terminate the Agreement with immediate effect, on written notice to Supplier and without liability to Supplier if (i) Supplier breaches of any of its obligations under the Agreement which is incapable of remedy; or (ii) Supplier fails to remedy within thirty (30) days where capable of remedy, or persists in any breach of its obligations under the Agreement; or (iii) an order is made or an effective resolution is passed for the liquidation, winding up or administration of Supplier, or Supplier seeks or enters into any composition or arrangement with its creditors, or suffers or permits any distraint or distress proceedings or an encumbrancer to take possession or a receiver or manager to be appointed of all or any part of its assets or undertaking, or Supplier ceases or threatens to cease to carry on its business or substantially the whole of its business or disposes of its undertaking or stops or threatens to stop payment of its debts, or (iv) there is a change in control of Supplier during the Term of the Agreement.</p>	<p>8.3 <u>Άλλα συμβάντα ακύρωσης</u>. Η Amgen δικαιούται να καταγγείλει τη Συμφωνία με άμεση ισχύ, κατόπιν έγγραφης γνωστοποίησης προς τον Προμηθευτή και χωρίς ευθύνη έναντι του Προμηθευτή αν (i) ο Προμηθευτής παραβιάσει οποιαδήποτε από τις υποχρεώσεις του βάσει της Σύμβασης, χωρίς να είναι δυνατή η αποκατάσταση, ή (ii) ο Προμηθευτής δεν μπορέσει να αποκαταστήσει εντός τριάντα (30) ημερών, όταν υπάρχει δυνατότητα για αποκατάσταση ή συνεχίζει σε οποιαδήποτε παραβίαση των υποχρεώσεων του βάσει της Συμφωνίας, ή (iii) έχει ληφθεί εντολή ή έχει εκδοθεί απόφαση για την εκκαθάριση, τη λύση ή την αναγκαστική διαχείριση του Προμηθευτή, ή ο Προμηθευτής επιδιώξει ή συμφωνήσει οποιαδήποτε σύνθεση ή διευθέτηση με τους πιστωτές του, ή αν υποστεί ή επιτρέψει οποιαδήποτε διαδικασία λήψης συντηρητικών μέτρων ή κατάσχεσης ή σε ενυπόθηκο δανειστή να αποκτήσει την κατοχή ή σε σύνδικο πτώχευσης ή διαχειριστή να οριστεί για όλα ή για μέρος των περιουσιακών του στοιχείων ή επιχειρηματικής δραστηριότητας, ή αν ο Προμηθευτής παύσει ή απειλήσει να παύσει να ασκεί τις επιχειρηματικές του δραστηριότητες ή ουσιαστικά το σύνολο των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων του ή εκχωρεί την επιχειρηματική του δραστηριότητα ή σταματά ή απειλεί να σταματήσει την πληρωμή των χρεών του, ή (iv) υπάρχει αλλαγή στον έλεγχο του Προμηθευτή κατά τη Διάρκεια Ισχύος της Σύμβασης.</p>
<p>8.4 <u>Survival</u>. The termination of this Agreement for any reason will not release either Party from any obligations and liabilities set forth in Sections 4, 5, 7 12.1, 12.5, 12.6 and 12.10 and which the Parties have expressly agreed will survive such termination or which remain to be performed or by their nature would be intended to be applicable following any such termination.</p>	<p>8.4 <u>Επιβίωση</u>. Η καταγγελία της παρούσας Συμφωνίας για οποιονδήποτε λόγο δεν θα απαλλάξει κανέναν Συμβαλλόμενο από τυχόν υποχρεώσεις και ευθύνες που αναφέρονται στις ενότητες 4, 5, 7, 12.1, 12.5, 12.6 και 12.10, για τις οποίες έχουν συμφωνήσει ρητά οι Συμβαλλόμενοι ότι θα επιβιώσουν της καταγγελίας ή που απομένουν να εκτελεστούν ή που από τη φύση τους θα προορίζονταν για εφαρμογή μετά την καταγγελία.</p>
<p>8.5 <u>Rights upon termination</u>. Upon receipt of notice of termination, Supplier shall do the following unless otherwise specified by Amgen: Incur no further obligations; use its best endeavors to reduce as far as possible any costs associated with any such termination; preserve any performance that is in progress or completed and the data relating thereto until Amgen or Amgen's designee takes possession thereof; and turn over Work Products in accordance with Amgen's instructions.</p>	<p>8.5 <u>Δικαιώματα κατόπιν της καταγγελίας</u>. Μόλις ληφθεί η γνωστοποίηση της καταγγελίας, ο Προμηθευτής προβαίνει στα ακόλουθα, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά από την Amgen: δεν επιβαρύνεται με άλλες υποχρεώσεις, καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να μειώσει στο μέτρο του δυνατού κάθε κόστος που συνδέεται με την εν λόγω καταγγελία, διατηρεί τυχόν εκπλήρωση υποχρέωσης που βρίσκεται σε εξέλιξη ή έχει ολοκληρωθεί, και τα δεδομένα που σχετίζονται με αυτά μέχρις ότου η Amgen ή εκπρόσωπος της Amgen αναλάβει την κατοχή της, και παραδίδει τα Προϊόντα Εργασίας σύμφωνα με τις οδηγίες της Amgen.</p>
<p>9. RELATIONSHIP OF PARTIES</p>	<p>9. ΣΧΕΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ</p>
<p>Nothing in this Agreement shall be construed to create a partnership, joint venture, principal-agent or employer-employee relationship between Supplier and Amgen. The relationship of Supplier to Amgen will be one of independent contractor and at no time will Supplier hold itself out to be an employee of any Amgen Group member or claim the status, prerequisites or benefits of an Amgen Group employee. Supplier shall not have any authority to obligate Amgen or any Amgen Group member by contract or otherwise, or represent itself, either directly or indirectly, as being connected with or interested in the business of the Amgen Group. Unless otherwise required by law, no amount will be deducted or withheld from Amgen's payment to Supplier for income taxes and no social security contributions of any kind (e.g. medical, pension or unemployment insurance) will be payable by Amgen on Supplier's behalf. Supplier shall be responsible for registering with the competent tax and social security authorities to conduct business including making appropriate filings and payments to all applicable taxing and social security authorities.</p>	<p>Τίποτα στην παρούσα Συμφωνία δεν θα ερμηνεύεται ότι δημιουργεί σχέση συνεργασίας, κοινοπραξίας, εντολέα-πράκτορα ή εργοδότη-εργαζομένου μεταξύ του Προμηθευτή και της Amgen. Η σχέση του Προμηθευτή με την Amgen θα είναι σχέση ανεξάρτητου αναδόχου και σε καμία περίπτωση ο Προμηθευτής δεν θα αναλάβει την ιδιότητα του υπαλλήλου οποιουδήποτε μέλους του Ομίλου Amgen ούτε θα απαιτήσει το καθεστώς, τις προϋποθέσεις ή τις παροχές ενός υπαλλήλου του Ομίλου Amgen. Ο Προμηθευτής δεν έχει καμία εξουσία να υποχρεώνει την Amgen ή οποιοδήποτε μέλος του Ομίλου Amgen με σύμβαση ή άλλως ή δεν δηλώνει, άμεσα ή έμμεσα, ότι συνδέεται ή ενδιαφέρεται για την επιχειρηματική δραστηριότητα του Ομίλου Amgen. Εκτός από την περίπτωση που απαιτείται από το νόμο, δεν θα αφαιρεθεί ή δεν θα παρακρατηθεί κανένα ποσό από την πληρωμή που καταβάλει η Amgen στον Προμηθευτή για φόρους εισοδήματος και δεν θα καταβληθεί από την Amgen για λογαριασμό του Προμηθευτή καμία εισφορά κοινωνικής ασφάλισης (π.χ. ιατρική, συνταξιοδοτική ή ανεργίας). Ο Προμηθευτής είναι υπεύθυνος για την εγγραφή στις αρμόδιες φορολογικές αρχές και τις αρχές κοινωνικής ασφάλισης για τη διεξαγωγή επιχειρηματικών δραστηριοτήτων, συμπεριλαμβανομένων των κατάλληλων καταθέσεων και πληρωμών σε όλες τις αρμόδιες φορολογικές αρχές και αρχές κοινωνικής ασφάλισης.</p>
<p>10. SUBCONTRACTORS</p>	<p>10. ΥΠΕΡΓΟΛΑΒΟΙ</p>
<p>10.1 Supplier shall only subcontract its obligations under this Agreement to the subcontractors agreed by Amgen in advance in writing</p>	<p>10.1 Ο Προμηθευτής αναθέτει υπεργολαβικά τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας μόνο στους υπεργολάβους που συμφώνησε εκ των προτέρων με την Amgen εγγράφως.</p>
<p>10.2 Any subcontracting by Supplier under this Agreement shall be pursuant to a separate written agreement between Supplier and the subcontractors and shall be performed in accordance with the requirements of this Agreement. No subcontract shall relieve Supplier from any of its obligations or liabilities under this Agreement.</p>	<p>10.2 Οποιαδήποτε υπεργολαβία από τον Προμηθευτή στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας γίνεται βάσει ξεχωριστής γραπτής συμφωνίας μεταξύ του Προμηθευτή και των υπεργολάβων και εκτελείται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της παρούσας Συμφωνίας. Καμία υπεργολαβία δεν απαλλάσσει τον Προμηθευτή από οποιαδήποτε υποχρέωση ή ευθύνη που απορρέει από την παρούσα Συμφωνία.</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

<p>10.3 Nothing in this Agreement or any subcontract shall create any contractual relationship between any member of the Amgen Group and a subcontractor, or any obligation on any member of the Amgen Group to pay or be responsible for the payment of, any sums to any subcontractor. Supplier shall properly direct and control its subcontractors and have full responsibility for the Services or Deliverables, whether performed by Supplier or its subcontractors or otherwise with respect to the delivery of the Goods</p>	<p>10.3 Τίποτα στην παρούσα Συμφωνία ή οποιασδήποτε υπεργολαβία δεν δημιουργεί συμβατική σχέση μεταξύ οποιουδήποτε μέλους του Ομίλου Amgen και υπεργολάβου ή οποιαδήποτε υποχρέωση οποιουδήποτε μέλους του Ομίλου Amgen να πληρώσει ή να είναι υπεύθυνος για την πληρωμή οποιωνδήποτε ποσών σε οποιονδήποτε υπεργολάβο. Ο Προμηθευτής οφείλει να κατευθύνει και να ελέγχει σωστά τους υπεργολάβους του και να έχει την πλήρη ευθύνη για τις Υπηρεσίες ή τα Παραδοτέα, είτε εκτελούνται από τον Προμηθευτή είτε από τους υπεργολάβους του είτε άλλως όσον αφορά την παράδοση των Αγαθών</p>
<p>10.4 Supplier shall be responsible to Amgen and the Amgen Group for (i) all Services performed or Deliverables or Goods provided and for the negligence, errors, acts, omissions and conduct of it and its subcontractors and any of its or its subcontractors employees, representatives or agents, and (ii) compliance by each subcontractor with the requirements of this Agreement and all applicable law, rules and regulations to the same.</p>	<p>10.4 Ο Προμηθευτής είναι υπεύθυνος έναντι της Amgen και του Ομίλου Amgen για (i) όλες τις Υπηρεσίες που εκτελούνται ή τα Παραδοτέα ή τα Αγαθά που παρέχονται καθώς και για την αμέλεια, τ λάθη, τις πράξεις, τις παραλείψεις και τη συμπεριφορά τόσο τη δική του όσο και των υπεργολάβων του, καθώς και των υπαλλήλων, των αντιπροσώπων ή των πρακτόρων αυτών, και (ii) τη συμμόρφωση του κάθε υπεργολάβου με τις απαιτήσεις της παρούσας Συμφωνίας και όλων των εφαρμοστέων νόμων, κανόνων και κανονισμών.</p>
<p>11. MARKET AND CUSTOMER RESEARCH</p>	<p>11. ΕΡΕΥΝΑ ΑΓΟΡΑΣ ΚΑΙ ΠΕΛΑΤΩΝ</p>
<p>To the extent Supplier's performance hereunder includes any activity involving either (a) original collection of data or information directly from a defined audience of interest, or (b) purchase of existing data or information about a defined audience, designed to systematically investigate, acquire, analyse and report on data and insights with respect to any of Amgen's original markets and/or products (any such activity "Market Research"), Supplier shall (i) comply with ESOMAR, the EphMRA Code of Conduct, any other applicable local country code of conduct and, as provided to Supplier, with Amgen's SOP for market and customer research and (ii) the Safety Requirement for Market Research Programs as provided by Amgen (available at https://www.amgensuppliers.amgen.com/market-research-safety-reporting-training/market-research-master-data/) and incorporated to this Agreement by reference.</p>	<p>Στο βαθμό που η εκπλήρωση των υποχρεώσεων από τον Προμηθευτή στο πλαίσιο της παρούσας περιλαμβάνει οποιαδήποτε δραστηριότητα που αφορά (α) την αρχική συλλογή δεδομένων ή πληροφοριών απευθείας από ένα καθορισμένο κοινό ενδιαφέροντος, ή (β) την αγορά υφιστάμενων δεδομένων ή πληροφοριών σχετικά με ένα καθορισμένο κοινό, σχεδιασμένο για τη συστηματική διερεύνηση, απόκτηση, ανάλυση και αναφορά δεδομένων και πληροφοριών σχετικά με οποιαδήποτε από τις αρχικές αγορές ή/και προϊόντα της Amgen (οποιαδήποτε τέτοια δραστηριότητα θα αναφέρεται ως "Έρευνα Αγοράς"), ο Προμηθευτής οφείλει (i) να συμμορφώνεται με την ESOMAR, τον κώδικα δεοντολογίας του EphMRA, με οποιονδήποτε άλλον ισχύοντα τοπικό κώδικα δεοντολογίας της χώρας και, όπως παρέχεται στον Προμηθευτή, με την SOP της Amgen για την έρευνα αγοράς και πελατών και (ii) με τις Απαιτήσεις Ασφάλειας για Προγράμματα Έρευνας Αγοράς όπως προσδιορίζονται από την Amgen (διατίθενται στην ηλεκτρονική διεύθυνση https://www.amgensuppliers.amgen.com/market-research-safety-reporting-training/market-research-master-data/) και ενσωματώνονται στην παρούσα Συμφωνία δια αναφοράς.</p>
<p>12. INFORMATION SECURITY</p>	<p>12. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ</p>
<p>12.1 Supplier must comply with Amgen information security policies, procedures, and standards as well as Amgen's Information Security Schedule, if applicable.</p>	<p>12.1 Ο Προμηθευτής πρέπει να συμμορφώνεται με τις πολιτικές, τις διαδικασίες και τα πρότυπα ασφάλειας πληροφοριών της Amgen, καθώς και με το Παράρτημα Ασφάλειας Πληροφοριών της Amgen, εάν υπάρχει.</p>
<p>13. ANTI-CORRUPTION REPRESENTATION AND WARRANTY</p>	<p>13. ΔΗΛΩΣΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΦΘΟΡΑΣ</p>
<p>Supplier represents, warrants and covenants, as of the effective date of this Agreement to and through the expiration or termination of this Agreement, (1) that Supplier, and, to the best of its knowledge, Supplier's owners, directors, officers, employees, or any agent, representative, subcontractor or other third party acting for or on Supplier's behalf (collectively, "Representatives"), shall not, directly or indirectly, offer, pay, promise to pay, or authorize such offer, promise or payment, of anything of value, to any individual or entity for the purposes of obtaining or retaining business or any improper advantage in connection with this Agreement, or that would otherwise violate any Applicable Laws, rules and regulations concerning or relating to public or commercial bribery or corruption ("Anti-Corruption Laws"), (2) that Supplier's books, accounts, records and invoices related to this Agreement or related to any work conducted for or on behalf of Amgen are and will be complete and accurate and (3) that Amgen may terminate this agreement (a) if Supplier or Supplier's Representatives fails to comply with the Anti-Corruption Laws or with this provision, or (b) if Amgen has a good faith belief that Supplier or Supplier's Representatives has violated, intends to violate, or has caused a violation of the AntiCorruption Laws. If Amgen requires that Supplier complete a compliance certification, Amgen may also terminate this agreement if Supplier (1) fails to complete a compliance certification, (2) fails to complete it truthfully and accurately, or (3) fails to comply with the terms of that certification.</p>	<p>Ο Προμηθευτής δηλώνει, εγγυάται και συμφωνεί, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας μέχρι και μετά την καταγγελία ή λύση της παρούσας, (1) ότι ο Προμηθευτής και, εξ όσων γνωρίζει, οι ιδιοκτήτες, οι διευθυντές, τα στελέχη, οι υπάλληλοι του Προμηθευτή, ή οποιοσδήποτε πράκτορας, αντιπρόσωπος, υπεργολάβος ή άλλος τρίτος που ενεργεί για λογαριασμό ή εκ μέρους του Προμηθευτή (συλλογικά οι "Αντιπρόσωποι"), δεν θα προσφέρει, άμεσα ή έμμεσα, δεν θα πληρώσει, δεν θα υποσχεθεί να πληρώσει ή δεν θα εξουσιοδοτήσει μια τέτοια προσφορά, υπόσχεση ή πληρωμή για οτιδήποτε αξίας σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο για σκοπούς απόκτησης ή διατήρησης επιχειρηματικών δραστηριοτήτων ή οποιοδήποτε αθέμιτου πλεονεκτήματος σε σχέση με την παρούσα Συμφωνία ή που διαφορετικά θα παραβίαζε οποιονδήποτε Εφαρμοστέο Νόμο, κανόνα και κανονισμό που αφορά ή σχετίζεται με δωροδοκία ή διαφθορά δημόσιας ή εμπορικής φύσης ("Νόμοι κατά της Διαφθοράς"), (2) ότι τα βιβλία, οι λογαριασμοί, τα αρχεία και τα τιμολόγια του Προμηθευτή που σχετίζονται με την παρούσα Συμφωνία ή σχετίζονται με οποιαδήποτε εργασία που διεξάγεται για λογαριασμό ή εκ μέρους της Amgen είναι και θα είναι πλήρη και ακριβή, και (3) ότι η Amgen δύναται να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία (α) αν ο Προμηθευτής ή οι Αντιπρόσωποι του Προμηθευτή δεν συμμορφωθούν με τους Νόμους κατά της Διαφθοράς ή με την παρούσα πρόβλεψη, ή (β) αν η Amgen κρίνει καλή τη πίστι ότι ο Προμηθευτής ή οι Αντιπρόσωποι του Προμηθευτή έχουν παραβιάσει, προτίθενται να παραβιάσουν ή έχουν προκαλέσει παραβίαση των Νόμων κατά της Διαφθοράς. Αν η Amgen απαιτήσει από τον Προμηθευτή να ολοκληρώσει πιστοποίηση συμμόρφωσης, η Amgen δύναται επίσης να καταγγείλει τη συμφωνία αυτή αν ο Προμηθευτής (1) δεν ολοκληρώσει την πιστοποίηση συμμόρφωσης, (2) δεν τη συμπληρώσει αληθώς και με ακρίβεια, ή (3) δεν συμμορφώνεται με τους όρους της πιστοποίησης.</p>
<p>14. DATA PROTECTION</p>	<p>14. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

<p>If Supplier processes Personal Information on behalf of Amgen, Supplier shall comply with Amgen's Privacy and Data Protection Schedule. Supplier shall not provide the Amgen Group with any Personal Information, unless otherwise agreed in advance in writing by Amgen.</p>	<p>Εάν ο Προμηθευτής επεξεργαστεί Προσωπικές Πληροφορίες εκ μέρους της Amgen, ο Προμηθευτής οφείλει να συμμορφωθεί με το Παράρτημα Προστασίας Απορρήτου και Δεδομένων της Amgen Ο Προμηθευτής δεν παρέχει καμία Προσωπική Πληροφορία στον Όμιλο Amgen, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά εκ των προτέρων και γραπτώς από την Amgen.</p>
<p>15. MISCELLANEOUS</p>	<p>15. ΔΙΑΦΟΡΑ</p>
<p>15.1 <u>Enforcement of Rights</u>. At no time will Supplier act in a manner to prejudice the rights of the Amgen Group, including by failing to notify Amgen promptly in writing if Supplier becomes aware of any infringement, or suspected infringement, of the rights to the intellectual property or any breach of confidentiality. Supplier will during or after the term of this Agreement and upon Amgen's request, assist Amgen and any other member of the Amgen Group (at Amgen's expense) in obtaining, enforcing and/or maintaining the Amgen Group's rights in the Work Product.</p>	<p>15.1 <u>Άσκηση δικαιωμάτων</u>. Σε καμία περίπτωση ο Προμηθευτής δεν θα ενεργήσει κατά τρόπο που να θίγει τα δικαιώματα του Ομίλου Amgen, μεταξύ άλλων και παραλείποντας να ενημερώσει αμέσως την Amgen γραπτώς εφόσον ο Προμηθευτής λάβει γνώση ενδεχόμενης παραβίασης ή εικαζόμενης παραβίασης των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας ή οποιασδήποτε παραβίασης εμπιστευτικότητας. Ο Προμηθευτής κατά τη διάρκεια ή μετά τη λήξη της παρούσας Συμφωνίας και κατόπιν αιτήματος της Amgen θα συνδράμει την Amgen και οποιοδήποτε άλλο μέλος του Ομίλου Amgen (με έξοδα της Amgen) προκειμένου να αποκτήσει, να ασκήσει ή/και να διατηρήσει τα δικαιώματα του Ομίλου Amgen στο Προϊόν Εργασίας.</p>
<p>15.2 <u>Notices</u>. Any notice in connection with this Agreement must be in writing and in English, and shall be validly given with respect to each Party if sent by an internationally recognized courier service to the address set out in the relevant Order. Any notice shall be deemed to have been received on date of receipt as recorded in courier's records and shall be effective upon receipt.</p>	<p>15.2 <u>Γνωστοποιήσεις</u>. Οποιαδήποτε γνωστοποίηση σε σχέση με την παρούσα Συμφωνία πρέπει να είναι γραπτή και στα Αγγλικά, και θα θεωρείται ότι η επίδοσή της είναι έγκυρη ως προς κάθε Συμβαλλόμενο εφόσον σταλεί με διεθνώς αναγνωρισμένη υπηρεσία ταχυμεταφοράς στη διεύθυνση που αναφέρεται στην σχετική Παραγγελία. Κάθε γνωστοποίηση θεωρείται ότι έχει παραληφθεί κατά την ημερομηνία παραλαβής όπως καταγράφεται στα αρχεία του ταχυμεταφορέα και θα ισχύει από την παραλαβή.</p>
<p>15.3 <u>Assignment</u>. This Agreement or any interest in this Agreement shall not be assignable by Supplier without the prior written consent of Amgen. This Agreement shall be binding upon the successors and permitted assignees.</p>	<p>15.3 <u>Ανάθεση</u>. Η παρούσα Συμφωνία ή οποιοδήποτε συμφέρον σε αυτήν τη Συμφωνία δεν θα μπορεί να αναταθεί από τον Προμηθευτή χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της Amgen. Η παρούσα Συμφωνία είναι δεσμευτική για τους διαδόχους και τους επιτρεπόμενους εκδοχείς.</p>
<p>15.4 <u>Records and Audit</u>. Supplier shall maintain all records required in accordance with the applicable legislation and shall take reasonable and customary precautions to prevent damage, loss or alteration to such records. Such books and records shall be made available to Amgen and Amgen's Representatives for copy, review, audit and other business purposes at such reasonable times and places during this period</p>	<p>15.4 <u>Αρχεία και έλεγχος</u>. Ο Προμηθευτής οφείλει διατηρεί όλα τα αρχεία που απαιτούνται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία και να λαμβάνει εύλογες και συνήθεις προφυλάξεις για την αποφυγή ζημιών, απώλειας ή τροποποίησης των εν λόγω αρχείων. Αυτά τα βιβλία και αρχεία θα τίθενται στη διάθεση της Amgen και των Αντιπροσώπων της Amgen για αντιγραφή, ανασκόπηση, έλεγχο και άλλους επιχειρηματικούς σκοπούς σε εύλογες ώρες και τόπους κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου.</p>
<p>15.5 <u>Rights of Third Parties</u>. Save as provided herein any party who is not a party to this Agreement may not benefit from or enforce any section of this Agreement, unless such rights are mandatory under the applicable legislation.</p>	<p>15.5 <u>Δικαιώματα τρίτων μερών</u>. Εκτός όπως προβλέπεται στην παρούσα, όποιο μέρος δεν είναι συμβαλλόμενο της παρούσας Συμφωνίας δεν μπορεί να επωφεληθεί από ή να ασκήσει οποιοδήποτε τμήμα της παρούσας, εκτός αν τα δικαιώματα αυτά είναι υποχρεωτικά βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας</p>
<p>15.6 <u>Waiver</u>. A waiver or acceptance of any breach of any term, provision, condition, or right or consent granted under this Agreement shall be effective only if given in writing and signed by the waiving Party, and then only in the instance and for the purpose for which it is given. No failure or delay on the part of either Party in exercising or enforcing any right, power or remedy provided by law or under this Agreement shall in any way impair such right, power or remedy, or operate as a waiver thereof. The single or partial exercise of any right, power or remedy provided by law or under this Agreement shall not preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other right, power or remedy..</p>	<p>15.6 <u>Παραίτηση</u>. Η παραίτηση ή η αποδοχή οποιασδήποτε παραβίασης οποιοδήποτε όρου, πρόβλεψης, προϋπόθεσης ή δικαιώματος ή συναίνεσης που χορηγείται βάσει της παρούσας Συμφωνίας θα ισχύει μόνο αν δοθεί εγγράφως και υπογραφεί από τον Συμβαλλόμενο που παραιτείται και μόνο στην περίπτωση και για το σκοπό για τον οποίο δίνεται. Η αποτυχία ή η καθυστέρηση εκ μέρους ενός από τους Συμβαλλομένους κατά την άσκηση ή την επιβολή οποιοδήποτε δικαιώματος, εξουσίας ή αποκατάστασης που προβλέπεται από το νόμο ή από την παρούσα Συμφωνία δεν θίγει με οποιοδήποτε τρόπο το εν λόγω δικαίωμα, εξουσία ή αποκατάσταση ούτε αποτελεί παραίτηση αυτών. Η μεμονωμένη ή μερική άσκηση οποιοδήποτε δικαιώματος, εξουσίας ή αποκατάστασης που προβλέπεται από το νόμο ή από την παρούσα Συμφωνία δεν αποκλείει οποιαδήποτε άλλη ή περαιτέρω άσκηση αυτής ή την άσκηση οποιοδήποτε άλλου δικαιώματος, εξουσίας ή αποκατάστασης.</p>
<p>15.7 <u>Severability</u>. If any provision in this Agreement shall be held to be illegal, invalid or unenforceable, in whole or in part, under any applicable law, such provision shall be deemed not to form part of this Agreement, and the legality, validity or enforceability of the remainder of this Agreement shall not be affected. In such case, each Party shall use its best efforts to negotiate immediately, in good faith, a legally valid replacement provision. If such agreement is not reached within thirty (30) days from the date on which the provision was held to be illegal, invalid or unenforceable, then Amgen will have the right to terminate this Agreement upon written notice to Supplier.</p>	<p>15.7 <u>Διαιρητότητα</u>. Αν οποιαδήποτε διάταξη της παρούσας Συμφωνίας κριθεί παράνομη, άκυρη ή μη εκτελεστή, εν όλω ή εν μέρει, δυνάμει οποιοδήποτε εφαρμοστέου νόμου, η διάταξη αυτή θεωρείται ότι δεν αποτελεί μέρος της παρούσας Συμφωνίας και η νομιμότητα, η εγκυρότητα ή η εκτελεστότητα της υπόλοιπης Συμφωνίας δεν επηρεάζεται. Στην περίπτωση αυτή, κάθε Συμβαλλόμενος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διαπραγματευθεί αμέσως, καλή τη πίστει, μια νομικά έγκυρη διάταξη για αντικατάσταση. Αν δεν επιτευχθεί τέτοια συμφωνία εντός τριάντα (30) ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία η διάταξη θεωρήθηκε παράνομη, άκυρη ή μη εκτελεστή, τότε η Amgen θα έχει το δικαίωμα να καταγγείλει την παρούσα Συμφωνία κατόπιν της αποστολής γραπτής γνωστοποίησης στον Προμηθευτή.</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

<p>15.8 Public Announcements. Supplier will not make any press release, statement or public announcement including by means of advertising or sales promotional materials or any other way that mentions or refers to Amgen, any Amgen Group member or the names of any employees of the Amgen Group without Amgen's prior written consent and will not publish the results of any Deliverables or Services or otherwise disclose the supply of Goods hereunder without the prior written approval of Amgen.</p>	<p>15.8 Δημόσιες ανακοινώσεις. Ο Προμηθευτής δεν θα προβεί στην έκδοση δελτίου τύπου, δήλωσης ή δημόσιας ανακοίνωσης, μεταξύ άλλων μέσω διαφημίσεων ή διαφημιστικού υλικού πωλήσεων ή δεν θα αναφέρει ή θα αναφερθεί άλλως στην Amgen, σε οποιοδήποτε μέλος του Ομίλου Amgen ή στα ονόματα οποιωνδήποτε υπαλλήλων του Ομίλου Amgen χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της Amgen και δεν θα δημοσιεύσει τα αποτελέσματα οποιωνδήποτε Παραδοτέων ή Υπηρεσιών ούτε θα αποκαλύψει με άλλο τρόπο την προμήθεια των Αγαθών που αναφέρονται στην παρούσα χωρίς την προηγούμενη γραπτή έγκριση της Amgen.</p>
<p>15.9 Force Majeure. A Party shall not be liable for any delay in the performance of its obligations under this Agreement if and to the extent such delay is caused, directly or indirectly, by acts of God, war, riots, terrorism, embargos, acts of public enemy, acts of military authority, earthquake, fire or flood ("Force Majeure Event"); provided that a Party may not claim relief for a Force Majeure Event under this Article unless each of the following conditions has been satisfied: (i) the Party claiming delay by Force Majeure Event (the "Delayed Party") is without fault in causing such delay; (ii) such delay could not have been prevented by reasonable precautions taken by the Delayed Party, including, without limitation, the use of alternate sources, or workaround plans; (iii) the Delayed Party uses commercially reasonable efforts to recommence performance of such obligations whenever and to whatever extent possible following the Force Majeure Event; and (iv) the Delayed Party immediately notifies the other Party by the most expedient method possible (to be confirmed in writing) and describes at a reasonable level of detail the circumstances causing the delay. All obligations of both Parties shall return to being in full force and effect upon the earlier to occur of (i) the passing of the Force Majeure Event or (ii) the failure of the Delayed Party to satisfy the conditions and/or perform its covenants under this Article.</p>	<p>15.9 Ανωτέρα βία. Ένας Συμβαλλόμενος δεν ευθύνεται για τυχόν καθυστέρηση στην εκπλήρωση των υποχρεώσεών του βάσει της παρούσας Συμφωνίας αν και στο βαθμό που η καθυστέρηση αυτή προκαλείται, άμεσα ή έμμεσα, από θεομηνίες, πόλεμο, ταραχές, τρομοκρατία, εμπάργκο, πράξεις δημόσιου εχθρού, πράξεις στρατιωτικής εξουσίας, σεισμό, πυρκαγιά ή πλημμύρα ("Συμβάν Ανωτέρας Βίας"), υπό την προϋπόθεση ότι ένας Συμβαλλόμενος δεν μπορεί να ζητήσει ανακούφιση για Συμβάν Ανωτέρας Βίας σύμφωνα με το παρόν Άρθρο, εκτός αν πληρούνται μία από τις ακόλουθες προϋποθέσεις: (i) ο Συμβαλλόμενος που επικαλείται καθυστέρηση εξαιτίας Συμβάντος Ανωτέρας Βίας (ο "Συμβαλλόμενος σε Καθυστέρηση") δεν ευθύνεται για την πρόκληση αυτής της καθυστέρησης, (ii) η καθυστέρηση αυτή δεν θα μπορούσε να αποφευχθεί με εύλογες προφυλάξεις που έλαβε ο Συμβαλλόμενος σε Καθυστέρηση, συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά, της χρήσης εναλλακτικών πηγών ή σχεδίων εναλλακτικών λύσεων, (iii) ο Συμβαλλόμενος σε Καθυστέρηση καταβάλλει εμπροχικά εύλογες προσπάθειες για την επανέναρξη της εκπλήρωσης των εν λόγω υποχρεώσεων οποτεδήποτε και στο μέτρο του δυνατού, ύστερα από το Συμβάν Ανωτέρας Βίας, και (iv) ο Συμβαλλόμενος σε Καθυστέρηση ειδοποιεί αμέσως τον άλλο Συμβαλλόμενο με την πλέον ενδεδειγμένη μέθοδο (θα επιβεβαιωθεί γραπτώς) και περιγράφει με εύλογο επίπεδο λεπτομέρειας τις περιστάσεις που προκαλούν την καθυστέρηση. Όλες οι υποχρεώσεις αμφοτέρων των Συμβαλλομένων μερών επανέρχονται σε πλήρη ισχύ με (i) την παρέλευση του Συμβάντος Ανωτέρας Βίας ή με (ii) της αποτυχίας του Συμβαλλομένου σε Καθυστέρηση να ικανοποιήσει τους όρους ή/και να εκτελέσει τις ρήτρες του παρόντος Άρθρου, όποιο συμβεί νωρίτερα.</p>
<p>15.10 Governing Law and Jurisdiction. This Agreement shall be governed by the laws of Greece. For any disputes that cannot be resolved between the Parties, the Parties agree that the jurisdiction for any resolution of disputes shall be the exclusive jurisdiction of the courts of Greece.</p>	<p>15.10 Εφαρμοστέο Δίκαιο και Αρμοδιότητα. Η παρούσα Συμφωνία διέπεται από τους νόμους της Ελλάδας. Για τυχόν διαφορές που δεν μπορούν να επιλυθούν μεταξύ των Συμβαλλομένων, οι Συμβαλλόμενοι συμφωνούν ότι η αρμοδιότητα για την επίλυση διαφορών ανήκει αποκλειστικά στα ελληνικά δικαστήρια.</p>
<p>15.11 Prevailing Language. In the event of a conflict between the English version and the Greek version, the English version shall prevail</p>	<p>15.11 Υπερισχύουσα γλώσσα. Σε περίπτωση σύγκρουσης μεταξύ της αγγλικής έκδοσης και της ελληνικής έκδοσης, υπερισχύει η αγγλική έκδοση</p>
<p>Schedule 1 - IS Security Requirements Schedule</p>	<p>Παράρτημα 1 - Παράρτημα απαιτήσεων ασφάλειας IS</p>
<p>This Information Security Requirements Schedule ("Information Security Schedule") supplements (and is not intended, and shall not be interpreted, to limit the terms of the Agreement) and is governed by the terms and conditions of the Agreement to which it is attached . Any defined terms not otherwise defined herein shall have the meanings set forth in the Agreement. In addition to requirements set forth in the Agreement, Provider shall handle, treat, store, access (or limit access), and otherwise protect Company's Confidential Information (or similarly defined term in the Agreement) in accordance with the terms of this Information Security Schedule.</p>	<p>Αυτό το Παράρτημα Απαιτήσεων Ασφάλειας Πληροφοριών («Παράρτημα Ασφάλειας Πληροφοριών») συμπληρώνει (και δεν έχει σκοπό, ούτε θα ερμηνευτεί με σκοπό να περιορίσει τους όρους της Σύμβασης) και διέπεται από τους όρους και προϋποθέσεις της Σύμβασης στην οποία επισυνάπτεται. Οποιοί όροι των οποίων η έννοια ορίζεται στη Σύμβαση, αλλά όχι στο παρόν έγγραφο, θα έχουν την ίδια έννοια με αυτή που παρατίθεται στη Σύμβαση. Πέραν των απαιτήσεων που παρατίθενται στη Σύμβαση, η διακίνηση, η μεταχείριση, η αποθήκευση, η πρόσβαση (ή περιορισμός της πρόσβασης) και η άλλως προστασία των Εμπιστευτικών Πληροφοριών της Εταιρείας (ή ομοίως οριζόμενου όρου στη Σύμβαση) από τον Πάροχο θα πραγματοποιείται σύμφωνα με τους όρους του παρόντος Παραρτήματος Ασφάλειας Πληροφοριών.</p>
<p>1. Information Security Program Requirements Standards. Provider shall implement, and warrants that it will implement throughout the Term of the Agreement, a documented information security program that is based on one or more of the following industry standard information security frameworks (each an "Information Security Industry Standard"): </p>	<p>1. ΠΡΟΤΥΠΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ. Ο Πάροχος θα υλοποιήσει και θα εγγυηθεί ότι θα υλοποιήσει, καθ' όλη τη διάρκεια της Σύμβασης, ένα τεκμηριωμένο πρόγραμμα ασφάλειας πληροφοριών, το οποίο βασίζεται σε ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα πλαίσια ασφάλειας πληροφοριών με βάση τα βιομηχανικά πρότυπα (έκαστο ένα «Βιομηχανικό Πρότυπο Ασφάλειας Πληροφοριών»):</p>
<p>(a) International Organization for Standardization ("ISO") / International Electrotechnical Commission ("IEC") ISO/IEC 27002 - <i>Information technology – Security techniques – Code of practice for information security controls</i>; or</p>	<p>(a) Διεθνής Οργανισμός Τυποποίησης («ISO») / Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή («IEC») ISO/IEC 27002 - <i>Information technology – Security techniques – Code of practice for information security controls</i> [Πληροφορική – Τεχνικές ασφάλειας – Κώδικας πρακτικής για δικλείδες ασφάλειας πληροφοριών] ή</p>
<p>(b) American Institute of Certified Public Accountants ("AICPA") Trust Services Principles, Criteria and Illustrations; or</p>	<p>(b) Αμερικανικό Ινστιτούτο Ορκωτών Λογιστών («AICPA»), Αρχές Υπηρεσιών Πιστής, Κριτήρια και Απεικονίσεις ή</p>
<p>(c) Information Security Forum ("ISF") Standards of Good Practice ("SoGP") for Information Security; or</p>	<p>(c) Φόρουμ Ασφάλειας Πληροφοριών («ISF»), Πρότυπα Ορθής Πρακτικής («SoGP») για την Ασφάλεια Πληροφοριών ή</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

<p>(vi) Controls for, at Company's direction, (a) preserving any Company's Confidential Information and data and any information transmitted through EIS in accordance with Company's instructions and requests, including without limitation any retention schedules and/or litigation hold orders provided by Company to Provider, independent of where the information is stored; (b) destroying Company's Confidential Information (such that the information is rendered unusable and unreadable) or, at Company's sole discretion, returning Company's Confidential Information to Company in a format requested by Company and at Provider's expense, when it is no longer needed for Provider to perform its obligations under the Agreement. Within thirty (30) days following termination of the Agreement (or any Order), Provider shall provide Company with written certification that all such information has been returned or deleted or both, as applicable;</p>	<p>(vi) Ελέγχους, με εντολή της Εταιρείας, για (α) τη διατήρηση οποιωνδήποτε Εμπιστευτικών Πληροφοριών της Εταιρείας και τα δεδομένα και οποιοσδήποτε πληροφορίες διαβιβάζονται μέσω του EIS σύμφωνα με τις οδηγίες και τα αιτήματα της Εταιρείας συμπεριλαμβανομένων ενδεικτικά οποιωνδήποτε χρονοδιαγραμμάτων τήρησης ή/και εντολών διατήρησης δεδομένων λόγω δικαστικών διαδικασιών που παρέχει η Εταιρεία στον Πάροχο, ανεξαρτήτως του χώρου αποθήκευσης των πληροφοριών, (β) την καταστροφή των Εμπιστευτικών Πληροφοριών της Εταιρείας (κατά τρόπο που θα τις καταστήσει μη χρησιμοποιήσιμες και μη αναγνώσιμες) ή, κατά την αποκλειστική διακριτική ευχέρεια της Εταιρείας, την επιστροφή των Εμπιστευτικών Πληροφοριών της Εταιρείας στην Εταιρεία σε μορφή που έχει ζητήσει η Εταιρεία και με έξοδα του Προμηθευτή, όταν αυτές δεν χρειάζονται πλέον για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων του Παρόχου δυνάμει της Σύμβασης. Εντός τριάντα (30) ημερών, μετά από τη λύση της Σύμβασης (ή οποιασδήποτε Εντολής), ο Πάροχος θα χορηγήσει στην Εταιρεία έγγραφη βεβαίωση ότι όλες οι εν λόγω πληροφορίες έχουν επιστραφεί ή διαγραφεί ή και τα δύο, κατά περίπτωση.</p>
<p>(vii) Methods for limiting access to Company's Confidential Information and to EIS only to Provider's Representatives, including Subcontractors, who have a need for such access in order to perform services or supply goods under the Agreement, which shall include without limitation (a) permitted access methods; (b) an authorization process for users' access and privileges; and (c) maintenance of a list of authorized users.</p>	<p>(vii) Μεθόδους για τον περιορισμό της πρόσβασης στις Εμπιστευτικές Πληροφορίες της Εταιρείας και στο EIS μόνο στους Εκπροσώπους του Παρόχου, συμπεριλαμβανομένων των Υπεργολάβων, οι οποίοι χρειάζονται μια τέτοιου είδους πρόσβαση για την εκτέλεση υπηρεσιών ή την προμήθεια αγαθών σύμφωνα με τη Σύμβαση, οι οποίες θα περιλαμβάνουν ενδεικτικά (α) μεθόδους επιτρεπόμενης πρόσβασης, (β) διαδικασία εξουσιοδότησης για την πρόσβαση και τα προνόμια χρηστών και (γ) διατήρηση λίστας εξουσιοδοτημένων χρηστών.</p>
<p>Without limiting any rights and remedies hereunder, Company shall have the right to audit and monitor Provider's compliance with the requirements of this Information Security Schedule. Upon reasonable notice to Provider, once per year during the Term of the Agreement (and except as otherwise stated in this Information Security Schedule), Company (or any vendor selected by Company) may undertake an assessment and audit of Provider's Security and Provider's compliance with all Applicable Laws as relevant to Provider's actions related to Company Confidential Information in connection with this Agreement. Company shall have the right to revoke or limit Provider's access to Company's Confidential Information or to EIS at any time for any reason. In addition to its other obligations hereunder, upon Company's request, Provider shall immediately return to Company any hardware and software provided to Provider by or on behalf of Company.</p>	<p>Χωρίς περιορισμό οποιωνδήποτε δικαιωμάτων και μέσω επανόρθωσης δύναμει του παρόντος, η Εταιρεία θα έχει το δικαίωμα εσωτερικού ελέγχου και παρακολούθησης της συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις του παρόντος Παραρτήματος Ασφάλειας Πληροφοριών. Κατόπιν εύλογης ειδοποίησης του Παρόχου, άπαξ ανά έτος κατά το χρονικό διάστημα της Διάρκειας της Σύμβασης (και εκτός αν αναφέρεται διαφορετικά στο παρόν Παραρτήμα Ασφάλειας Πληροφοριών), η Εταιρεία (ή οποιοσδήποτε προμηθευτής που έχει επιλεγεί από την Εταιρεία) μπορεί να αναλάβει την αξιολόγηση και εσωτερικό έλεγχο της Ασφάλειας του Παρόχου και τη συμμόρφωση του Παρόχου με το σύνολο της κείμενης νομοθεσίας όσον αφορά τις ενέργειες του Παρόχου που σχετίζονται με τις Εμπιστευτικές Πληροφορίες της Εταιρείας σε σχέση με την παρούσα Σύμβαση. Η Εταιρεία θα έχει το δικαίωμα να ανακαλέσει ή να περιορίσει την πρόσβαση του Παρόχου στις Εμπιστευτικές Πληροφορίες της Εταιρείας ή στο EIS οποιαδήποτε χρονική στιγμή για οποιονδήποτε λόγο. Πέραν των υπόλοιπων υποχρεώσεων της δύναμει του παρόντος, κατόπιν αιτήματος της Εταιρείας, ο Πάροχος θα επιστρέψει άμεσα στην Εταιρεία οποιοδήποτε υλικό και λογισμικό που παρέχεται στον Πάροχο από ή εκ μέρους της Εταιρείας.</p>
<p>4. INFORMATION SECURITY INCIDENT MANAGEMENT. Provider shall establish and implement access and activity audit and logging procedures, including without limitation access attempts and privileged access. Provider shall ensure Incident response planning and notification procedures exist (and Provider implements) to monitor, react to, notify and investigate any Incident. For purposes of this Schedule, the term "Incident" shall mean any actual or reasonably suspected: (1) unauthorized use, alteration, disclosure or theft of or access to Company's Confidential Information by Provider or one or more of its Representatives; (2) accidental or unlawful destruction of Company's Confidential Information by Provider or one or more of its Representatives; or (3) loss of Company's Confidential Information by Provider or one or more of its Representatives, including without limitation, any of the foregoing described in (1) – (3) caused by or resulting from a failure, lack or inadequacy of security measures of Provider or one or more of its Representatives. Without limiting Company's rights or remedies hereunder, Company shall have the right to terminate the Agreement, in whole or in part, in the event of any Incident.</p>	<p>4. ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ. Ο Πάροχος θα καθιερώσει και θα υλοποιήσει διαδικασίες εσωτερικού ελέγχου και καταγραφής της πρόσβασης και της κίνησης, συμπεριλαμβανομένων ενδεικτικά των αποπειρών πρόσβασης και της προνομιακής πρόσβασης. Ο Πάροχος θα εξασφαλίσει ότι υφίστανται διαδικασίες σχεδιασμού της ανταπόκρισης στα περιστατικά και ειδοποίησης σχετικά με αυτά (και ο Πάροχος τις εφαρμόζει) για την παρακολούθηση, αντίδραση, ειδοποίηση και έρευνα οποιουδήποτε περιστατικού. Για τους σκοπούς του παρόντος Παραρτήματος, ο όρος «Περιστατικό» θα σημαίνει οποιαδήποτε πραγματική ή εύλογα ύποπτη: (1) μη εξουσιοδοτημένη χρήση, μετατροπή, γνωστοποίηση ή κλοπή ή πρόσβαση στις Εμπιστευτικές Πληροφορίες της Εταιρείας από τον Πάροχο ή από έναν ή περισσότερους από τους Εκπροσώπους αυτού, (2) τυχαία ή μη νόμιμη καταστροφή των Εμπιστευτικών Πληροφοριών της Εταιρείας από τον Πάροχο ή από έναν ή περισσότερους από τους Εκπροσώπους αυτού ή (3) απώλεια των Εμπιστευτικών Πληροφοριών της Εταιρείας από τον Πάροχο ή από έναν ή περισσότερους από τους Εκπροσώπους αυτού συμπεριλαμβανομένων ενδεικτικά οποιωνδήποτε εκ των προαναφερθέντων που περιγράφονται στα στοιχεία (1) – (3), η οποία προκαλείται ή είναι απόρροια της αστοχίας, έλλειψης ή ανεπάρκειας των μέτρων ασφάλειας του Παρόχου ή ενός ή περισσότερων εκ των Εκπροσώπων αυτού. Χωρίς περιορισμό των δικαιωμάτων ή μέσω επανόρθωσης της Εταιρείας δύναμει του παρόντος, η Εταιρεία θα έχει το δικαίωμα να λύσει τη Σύμβαση, εν όλω ή εν μέρει, στην περίπτωση οποιουδήποτε Περιστατικού.</p>
<p>Without limiting Provider's obligations regarding Company's Confidential Information, with respect to each Incident, Provider shall:</p>	<p>Χωρίς περιορισμό των υποχρεώσεων του Παρόχου σχετικά με τις Εμπιστευτικές Πληροφορίες της Εταιρείας αναφορικά με κάθε Περιστατικό, ο Πάροχος:</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

<p>(i) immediately conduct a reasonable investigation of the reasons for and circumstances surrounding such Incident, including without limitation performing a root cause analysis on the Incident, informing Company of the root cause analysis and remedial actions and schedule to prevent the same or similar Incident. Provider shall consider in good faith all comments that Company provides with respect to the investigation, remedial actions or schedule;</p>	<p>(i) Θα διενεργήσει αμέσως μια εύλογη διερεύνηση των λόγων και των περιστάσεων που αφορούν στο εν λόγω Περιστατικό συμπεριλαμβανομένων ενδεικτικά της ανάλυσης της γενεσιουργού αιτίας όσον αφορά το Περιστατικό, της ενημέρωσης της Εταιρείας για την ανάλυση της γενεσιουργού αιτίας και των επανορθωτικών ενεργειών και του χρονοδιαγράμματος αποτροπής του ίδιου ή συναφούς Περιστατικού. Ο Πάροχος θα λάβει υπ' όψιν καλή τη πίστη όλα τα σχόλια που παρέχει η Εταιρεία αναφορικά με την έρευνα, τις επανορθωτικές ενέργειες ή το σχετικό χρονοδιάγραμμα.</p>
<p>(ii) take all necessary actions to prevent, contain, and mitigate the impact;</p>	<p>(ii) Θα λάβει όλες τις απαραίτητες ενέργειες αποτροπής, περιορισμού και άμβλυνσης των επιπτώσεων.</p>
<p>(iii) without limiting any other notification obligations under the Agreement, provide notice to Company promptly by electronic mail at csoc@amgen.com ("Incident Notice"), but in no event later than twenty-four (24) hours, after Provider or its Representatives discovered or became aware of an Incident. The Incident Notice shall contain at a minimum the following information:</p>	<p>(iii) Χωρίς περιορισμό οποιωνδήποτε υποχρεώσεων κοινοποίησης δυνάμει της Σύμβασης, ειδοποιούν έγκαιρα την Εταιρεία μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση csoc@amgen.com («Κοινοποίηση Περιστατικού»), αλλά σε καμία περίπτωση αργότερα από είκοσι τέσσερις (24) ώρες, αφότου ο Πάροχος ή οι Εκπρόσωποι αυτού ανακαλύψουν ή ενημερωθούν για ένα Περιστατικό. Η Κοινοποίηση Περιστατικού θα περιέχει τουλάχιστον τις ακόλουθες πληροφορίες:</p>
<p>(a) Description of the Incident, including information related to what (if any) Company Confidential Information or applications, was the subject of or affected by the Incident;</p>	<p>(a) Περιγραφή του Περιστατικού συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών που σχετίζονται με τις Εμπιστευτικές Πληροφορίες ή εφαρμογές της Εταιρείας (αν υπάρχουν) που αποτελούσαν το αντικείμενο του Περιστατικού ή επηρέασαν το Περιστατικό.</p>
<p>(b) Actions taken by the Provider to remediate the Incident and any countermeasures implemented by Provider to prevent future Incidents;</p>	<p>(b) Ενέργειες που έλαβε ο Πάροχος για την επανόρθωση του Περιστατικού και οποιωνδήποτε αντιμέτρων που υλοποίησε ο Πάροχος για την αποτροπή μελλοντικών Περιστατικών.</p>
<p>(c) The name and contact information of the Provider's staff member that can act as a liaison between Company and Provider; and</p>	<p>(c) Το όνομα και τα στοιχεία επικοινωνίας των μελών του προσωπικού του Παρόχου που μπορούν να ενεργήσουν ως ο σύνδεσμος μεταξύ της Εταιρείας και του Παρόχου, και</p>
<p>(d) Any other relevant information (including indicators of compromise) that can help Company protect itself from the Incident.</p>	<p>(d) Οποιοσδήποτε άλλες σχετικές πληροφορίες (συμπεριλαμβανομένων των ενδείξεων διακύβευσης) που μπορεί να βοηθήσουν την Εταιρεία να προστατευθεί από το Περιστατικό.</p>
<p>(iv) collect and preserve all evidence concerning the discovery, cause, vulnerability, exploit, remedial actions and impact;</p>	<p>(iv) Θα συλλέξει και θα διατηρήσει όλα τα αποδεικτικά στοιχεία που αφορούν στην ανακάλυψη, την αιτία, την ευπάθεια, την εκμετάλλευση, τις επανορθωτικές ενέργειες και τις επιπτώσεις.</p>
<p>(v) at Company's request, provide notice in a manner and format reasonably specified by Company to governmental authorities and/or affected individuals;</p>	<p>(v) Κατόπιν αιτήματος της Εταιρείας, θα παράσχει ειδοποίηση στις κρατικές αρχές ή/και στα επηρεαζόμενα άτομα με τρόπο και μορφή που εύλογα ορίζονται από την Εταιρεία.</p>
<p>(vi) provide Company with: (i) weekly written status reports concerning mitigation and remediation activities and (ii) any documents and information reasonably requested by Company;</p>	<p>(vi) Θα παράσχει στην Εταιρεία: (i) εβδομαδιαίες έγγραφες ενημερωτικές εκθέσεις αναφορικά με την δραστηριότητες άμβλυνσης και επανόρθωσης και (ii) όποια έγγραφα και πληροφορίες που εύλογα ζήτησε η Εταιρεία.</p>
<p>(vii) at Company's request, reasonably cooperate and coordinate with Company concerning Company's investigation, enforcement, monitoring, document preparation, notification requirements and reporting concerning Incidents and Provider's and Company's compliance with Applicable Laws and/or relevant industry standards; and reasonably cooperate with Company in the event that Company notifies third parties of the Incident.</p>	<p>(vii) Κατόπιν αιτήματος της Εταιρείας, θα συνεργαστεί και θα συντονίσει εύλογα με την Εταιρεία τις απαιτήσεις αναφορικά με την έρευνα, εφαρμογή, παρακολούθηση, κατάρτιση εγγράφων και την πληροφόρηση σχετικά με Περιστατικά και τη συμμόρφωση του Παρόχου και της Εταιρείας με την κείμενη νομοθεσία ή/και τα σχετικά βιομηχανικά πρότυπα και θα συνεργαστεί εύλογα με την Εταιρεία στην περίπτωση που η Εταιρεία ειδοποιήσει τρίτους για το Περιστατικό.</p>
<p>5. ENCRYPTION. Provider shall encrypt all Company Confidential Information at rest or in transit between Provider and Company and between Provider and all third parties (including Provider's Representatives). 'Encryption' must utilize, (1) for data at rest, encryption consistent with National Institute of Standards and Technology ("NIST") Special Publication 800-111 and (2) for data in transit, encryption that complies with Federal Information Processing Standard 140-2 and such other encryption standards as the US Secretary of Health and Human Services formally publish, from time to time, as being adequate to render data unusable, unreadable, or indecipherable.</p>	<p>ΚΡΥΠΤΟΓΡΑΦΗΣΗ. Ο Πάροχος θα κρυπτογραφήσει όλες τις Εμπιστευτικές Πληροφορίες της Εταιρείας σε ακινησία ή εν κινήσει μεταξύ του Παρόχου και της Εταιρείας και μεταξύ του Παρόχου και όλων των τρίτων (συμπεριλαμβανομένων των Εκπροσώπων του Παρόχου). Η «κρυπτογράφηση» πρέπει να χρησιμοποιήσει, (1) για δεδομένα σε ακινησία, κρυπτογράφηση που συνάδει με την Ειδική Έκδοση 800-111 του Αμερικανικού Εθνικού Φορέα Μετρολογίας («NIST») και (2) για δεδομένα εν κινήσει, κρυπτογράφηση που συνάδει με το Ομοσπονδιακό Πρότυπο Επεξεργασίας Πληροφοριών 140-2 και τέτοια άλλα πρότυπα κρυπτογράφησης όπως θα δημοσιεύσει επίσημα, κατά καιρούς, το Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικών Υπηρεσιών των ΗΠΑ ως επαρκή για να καταστήσουν τα δεδομένα μη χρησιμοποιήσιμα, μη αναγνώσιμα ή ακατανόητα.</p>
<p>Schedule 2 - Privacy and Data Protection Schedule</p>	<p>Παράρτημα 2 - Παράρτημα προστασίας απορρήτου και δεδομένων</p>
<p>This Schedule shall only apply if Supplier processes personal data/information on behalf of Amgen.</p>	<p>Αυτό το Παράρτημα θα ισχύει μόνο εάν ο Προμηθευτής επεξεργαστεί προσωπικά δεδομένα/πληροφορίες εκ μέρους της Amgen.</p>
<p>This Privacy and Data Protection Schedule ("Schedule") supplements (and is not intended, and shall not be interpreted, to limit the terms of the Agreement) and is governed by the terms and conditions of the Agreement to which it is attached. Any defined terms not otherwise defined herein shall have the meanings set forth in the Agreement.</p>	<p>Το παρόν Παράρτημα Απορρήτου και Προστασίας Δεδομένων («Παράρτημα») συμπληρώνει (και δεν έχει σκοπό, ούτε θα ερμηνεύεται με σκοπό, να περιορίσει τους όρους της Σύμβασης) και διέπεται από τους όρους και τις προϋποθέσεις της Σύμβασης στην οποία επισυνάπτεται. Τυχόν όροι των οποίων η έννοια ορίζεται στη Σύμβαση αλλά όχι στο παρόν, θα έχουν την έννοια που τους αποδίδεται στη Σύμβαση.</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

1. DEFINITIONS	1. ΟΡΙΣΜΟΙ
<p>“Personal Information” means any information that relates to, describes or is capable of being associated with or linked to an individual, by direct or indirect means, including without limitation classes, categories and other types of information that may identify an individual as specified by Privacy Laws, that is provided to Provider by or on behalf of Company or its Affiliates or is obtained by Provider or its Representatives in connection with Provider’s or its Representatives’ performance obligations hereunder.</p>	<p>Ως «Προσωπικά Δεδομένα» νοούνται οποιοσδήποτε πληροφορίες που σχετίζονται με, περιγράφουν ή είναι ικανές να συσχετιστούν ή να συνδεθούν με ένα άτομο, άμεσα ή έμμεσα, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, τάξεων, κατηγοριών και άλλων τύπων πληροφοριών που μπορεί να προσδιορίζουν ένα άτομο όπως καθορίζεται από τους Νόμους περί Απορρήτου, οι οποίες παρέχονται στον Πάροχο από ή για λογαριασμό της Εταιρείας ή των Συνδεδεμένων Εταιρειών αυτής ή λαμβάνονται από τον Πάροχο ή τους Αντιπροσώπους του σε σχέση με τις υποχρεώσεις εκτέλεσης του Παρόχου ή των Αντιπροσώπων του, σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση.</p>
<p>“Privacy Incidents” means any actual or reasonably suspected: (1) unauthorized access to or theft of Personal Information; (2) unauthorized use of Personal Information by a person with authorized access to such Personal Information for purposes of actual or reasonably suspected theft, fraud or identity theft; (3) unauthorized disclosure or alteration of Personal Information; (4) accidental or unlawful destruction of Personal Information; or (5) loss of Personal Information, including without limitation, any of the foregoing described in (1) – (4) caused by or resulting from a failure, lack of or inadequacy of Security or the malfeasance of Provider or one or more of its Representatives.</p>	<p>Ως «Περιστατικό Απορρήτου» νοείται οποιαδήποτε πραγματική ή εύλογα ύποπτη: 1) μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση σε Προσωπικές Πληροφορίες ή κλοπή προσωπικών πληροφοριών·2) μη εξουσιοδοτημένη χρήση Προσωπικών Πληροφοριών από άτομο με εξουσιοδοτημένη πρόσβαση σε αυτές τις Προσωπικές Πληροφορίες για σκοπούς πραγματικής ή εύλογα υποπτευόμενης κλοπής, απάτης ή κλοπής ταυτότητας·3) μη εξουσιοδοτημένη αποκάλυψη ή τροποποίηση Προσωπικών Δεδομένων·4) τυχαία ή παράνομη καταστροφή Προσωπικών Δεδομένων ή 5) απώλεια Προσωπικών Δεδομένων, συμπεριλαμβανομένου χωρίς περιορισμό, οποιουδήποτε από τα προαναφερθέντα στα στοιχεία (1) - (4) ανωτέρω, που προκαλείται ή προκύπτει από παραβίαση, έλλειψη ή ανεπάρκεια Ασφάλειας ή παρανομία του Παρόχου ή ενός ή περισσότερων από τους Αντιπροσώπους του.</p>
<p>“Privacy Laws” means, as in effect from time to time, with respect to the Processing of Personal Information, the applicable data privacy laws of the applicable jurisdiction, including without limitation the European Union General Data Protection Regulation (Regulation (EU) 2016/679) (GDPR), together with any national implementing laws in any Member State of the European Union or, to the extent applicable, in any other country, as amended, repealed, consolidated or replaced from time to time (hereinafter “EU Data Protection Laws”) and all data breach notification and information security laws and regulations specific thereto.</p>	<p>Ως «Νόμοι περί Απορρήτου» νοούνται, όπως ισχύουν κατά καιρούς όσον αφορά την Επεξεργασία Προσωπικών Δεδομένων, οι εφαρμοστέοι νόμοι περί προστασίας δεδομένων της ισχύουσας δικαιοδοσίας, συμπεριλαμβανομένου, μεταξύ άλλων, του Γενικού Κανονισμού Προστασίας Δεδομένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης [Κανονισμός (ΕΕ) 2016/679 (ΓΚΠΔ)], μαζί με τους εθνικούς εφαρμοστικούς αυτού νόμους σε οποιοδήποτε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή, στον βαθμό που ισχύει, σε οποιαδήποτε άλλη χώρα, όπως τροποποιείται, καταργείται, ενοποιείται ή αντικαθίσταται κατά καιρούς (εφεξής «νομοθεσία της ΕΕ για την προστασία δεδομένων») και όλοι οι εφαρμοστέοι νόμοι και κανονισμοί σχετικά με τη γνωστοποίηση παραβιάσεων δεδομένων και την ασφάλεια των πληροφοριών.</p>
<p>“Process” or “Processing” (or any variation thereof) means any operation or set of operations that is performed on Personal Information or sets of Personal Information, whether or not by automatic means, including, without limitation, viewing, accessing, collection, recording, organization, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure, retention, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, blocking, and erasure or destruction.</p>	<p>Ως «Διαδικασία» ή «Επεξεργασία» (ή οποιαδήποτε παραλλαγή αυτών) νοείται οποιαδήποτε λειτουργία ή σύνολο λειτουργιών που εκτελούνται σε Προσωπικά Δεδομένα ή σύνολα Προσωπικών Δεδομένων, είτε με αυτόματα μέσα είτε όχι, συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά, της προβολής, πρόσβασης, συλλογής, καταγραφής, οργάνωσης, αποθήκευσης, προσαρμογής ή αλλαγής, ανάκτησης, διαβούλευσης, χρήσης, αποκάλυψης, διατήρησης, διάδοσης ή διάθεσης με άλλον τρόπο, της εναρμόνισης ή του συνδυασμού, του αποκλεισμού και της διαγραφής ή καταστροφής.</p>
<p>“Security” means technological, physical and administrative controls, including but not limited to policies, procedures, organizational structures, hardware and software functions, as well as physical security measures, the purpose of which is, in whole or part, to ensure the confidentiality, integrity or availability of Personal Information.</p>	<p>Ως «Ασφάλεια» νοούνται τεχνολογικοί, φυσικοί και διοικητικοί έλεγχοι, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, πολιτικών, διαδικασιών, οργανωτικών δομών, λειτουργιών υλικού και λογισμικού, καθώς και μέτρων φυσικής ασφάλειας, σκοπός των οποίων είναι, εν όλω ή εν μέρει, να διασφαλιστεί η εμπιστευτικότητα, ακεραιότητα ή διαθεσιμότητα Προσωπικών Δεδομένων.</p>
2. PROCESSING OF PERSONAL INFORMATION	2. ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ
<p>2.1. Provider covenants and agrees to comply with the terms and conditions of this Schedule if Provider Processes Personal Information.</p>	<p>2.1. Ο Πάροχος δεσμεύεται και συμφωνεί να συμμορφώνεται με τους όρους και τις προϋποθέσεις του παρόντος Παραρτήματος όταν επεξεργάζεται Προσωπικά Δεδομένα.</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

<p>2.2. Without limiting Provider's obligations set forth elsewhere in this Schedule and in the Agreement (including without limitation obligations of confidentiality), Provider shall: (i) act in accordance with Company's written instructions in the Processing of Personal Information and comply with the requirements of all applicable Privacy Laws; (ii) only Process Personal Information for purposes of performing its obligations under the Agreement and as further set forth herein; and (iii) provide access to Personal Information to its Representatives only to the extent reasonably necessary for performing its obligations under the Agreement; provided, that prior to providing Provider's Representatives with such access, Provider (a) has clearly and completely conveyed the requirements of this Schedule to its Representatives and ensured such requirements are understood and followed and (b) has entered into binding agreements with Provider's Representatives that include confidentiality and privacy obligations that are substantively similar to, and no less than, those imposed on Provider under the Agreement and this Schedule. Without limiting the foregoing and notwithstanding anything to the contrary set forth in the Agreement with respect to Provider's use of Subcontractors, Provider shall not subcontract any of its Processing activities under the Agreement without the prior written consent of Company.</p>	<p>2.2 Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων του Παρόχου που καθορίζονται σε άλλες διατάξεις του παρόντος Παραρτήματος και στη Σύμβαση (συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των υποχρεώσεων εμπιστευτικότητας), ο Πάροχος οφείλει: (i) να ενεργεί σύμφωνα με τις έγγραφες οδηγίες της Εταιρείας ως προς την Επεξεργασία Προσωπικών Δεδομένων και να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις όλων των εφαρμοστέων Νόμων περί Απορρήτου· (ii) να επεξεργάζεται Προσωπικά Δεδομένα μόνο για σκοπούς εκπλήρωσης των υποχρεώσεων του βάσει της Σύμβασης και όπως ορίζεται περαιτέρω στο παρόν· και (iii) να παρέχει στους Εκπροσώπους του πρόσβαση σε Προσωπικά Δεδομένα μόνο στον βαθμό που είναι εύλογα απαραίτητο για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων του βάσει της Σύμβασης, υπό την προϋπόθεση ότι, πριν από την παροχή της εν λόγω πρόσβασης στους Αντιπροσώπους του Παρόχου, ο Πάροχος: α) έχει διαβιβάσει σαφώς και πλήρως τις απαιτήσεις του παρόντος Παραρτήματος στους Αντιπροσώπους του και έχει διασφαλίσει ότι αυτές οι απαιτήσεις κατανοούνται και ακολουθούνται και (β) έχει συνάψει δεσμευτικές συμφωνίες με τους Αντιπροσώπους του Παρόχου που περιλαμβάνουν υποχρεώσεις εμπιστευτικότητας και απορρήτου ουσιαστικά παρόμοιες με αυτές που επιβάλλονται στον Πάροχο βάσει της Σύμβασης και του παρόντος Παραρτήματος. Χωρίς περιορισμό των ανωτέρω και κατά παρέκκλιση οποιασδήποτε αντίθετης διάταξης της Σύμβασης σχετικά με τη χρήση Υπεργολάβων από τον Πάροχο, ο Πάροχος δεν θα αναθέτει με υπεργολαβία καμία από τις δραστηριότητες Επεξεργασίας που έχει αναλάβει δυνάμει της Σύμβασης, χωρίς την προηγούμενη έγγραφη συγκατάθεση της Εταιρείας.</p>
<p>2.3. Without limiting Provider's obligations set forth elsewhere in this Schedule, to the extent Personal Information Processed by Provider originates from a member country of the European Economic Area (EEA), Switzerland, or another jurisdiction with data protection laws that rely on, are similar to, or are based on EU Data Protection Laws ("European Personal Information"), Provider (a) acknowledges that Company is the "controller" (as defined in EU Data Protection Laws) of such information and (b) shall ensure that such Processing is performed in compliance with the following:</p>	<p>2.3. Χωρίς περιορισμό των υποχρεώσεων του Παρόχου που ορίζονται σε άλλες διατάξεις του παρόντος Παραρτήματος, στον βαθμό που τα Προσωπικά Δεδομένα που επεξεργάζεται ο Πάροχος προέρχονται από χώρα μέλος του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ), από την Ελβετία ή από άλλη δικαιοδοσία με νόμους περί προστασίας δεδομένων που στηρίζονται σε, είναι παρόμοιοι με ή βασίζονται στους Νόμους περί Προστασίας Δεδομένων της ΕΕ («Ευρωπαϊκά Προσωπικά Δεδομένα»), ο Πάροχος α) αναγνωρίζει ότι η Εταιρεία είναι ο «Υπεύθυνος Επεξεργασίας» (όπως ορίζεται στους Νόμους περί Προστασίας Δεδομένων της ΕΕ) αυτών των δεδομένων και β) διασφαλίζει ότι η εν λόγω Επεξεργασία εκτελείται σύμφωνα με τα ακόλουθα:</p>
<ul style="list-style-type: none"> · As a "processor" (as defined in EU Data Protection Laws), if and when Provider Processes such European Personal Information in jurisdictions outside of the EEA, such Processing will occur only in jurisdictions that have been deemed by the European Commission or by the relevant national data protection authorities to provide an adequate level of data protection ("Adequate Jurisdiction"), except as otherwise stated herein. 	<ul style="list-style-type: none"> · Εάν και όταν ο Πάροχος, ως «εκτελών την επεξεργασία» (όπως ορίζεται στους Νόμους περί Προστασίας Δεδομένων της ΕΕ), επεξεργάζεται τέτοια Ευρωπαϊκά Προσωπικά Δεδομένα σε δικαιοδοσίες εκτός του ΕΟΧ, η εν λόγω Επεξεργασία θα πραγματοποιείται μόνο σε δικαιοδοσίες που η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή συναφείς εθνικές αρχές προστασίας δεδομένων έχουν κρίνει ότι παρέχουν επαρκές επίπεδο προστασίας δεδομένων («Επαρκής Δικαιοδοσία»), εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά στο παρόν.
<ul style="list-style-type: none"> · To the extent that such European Personal Information is Processed by or on behalf of Provider outside of an Adequate Jurisdiction, Provider shall cooperate with Company in Company's efforts to comply with all current and effective requirements of EU Data Protection Laws, all national laws similar thereto and any guidance and decisions of a relevant advisory body (such as the Article 29 Working Party and the European Data Protection Board), as it pertains to such Processing activities, including but not limited to the preparation and execution of any required International Data Transfer Agreement with EU-approved Standard Contractual Clauses. Prior to Processing European Personal Information in connection with the Agreement, Provider shall promptly provide Company with a list of all affiliates and/or subsidiaries outside of an Adequate Jurisdiction that will Process such European Personal Information. 	<ul style="list-style-type: none"> · Στον βαθμό που αυτά τα Ευρωπαϊκά Προσωπικά Δεδομένα υποβάλλονται σε Επεξεργασία από ή για λογαριασμό του Παρόχου εκτός μιας Επαρκούς Δικαιοδοσίας, ο Πάροχος οφείλει να συνεργάζεται με την Εταιρεία στις προσπάθειές της να συμμορφωθεί με όλες τις τρέχουσες και ισχύουσες απαιτήσεις των Νόμων περί Προστασίας Δεδομένων της ΕΕ, με όλους τους παρόμοιους εθνικούς νόμους και οποιοδήποτε οδηγίες και αποφάσεις σχετικού συμβουλευτικού οργάνου (όπως η Ομάδα Εργασίας του Άρθρου 29 και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Προστασίας Δεδομένων), όσον αφορά τέτοιες Δραστηριότητες Επεξεργασίας, συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά, της κατάρτισης και εκτέλεσης οποιασδήποτε απαιτούμενης Διεθνούς Συμφωνίας Διαβίβασης Δεδομένων με Τυποποιημένες Συμβατικές Ρήτρες εγκεκριμένες από την ΕΕ. Πριν από την Επεξεργασία Ευρωπαϊκών Προσωπικών Δεδομένων σε σχέση με τη Σύμβαση, ο Πάροχος θα παρέχει αμέσως στην Εταιρεία έναν κατάλογο όλων των συνδεδεμένων ή/και θυγατρικών εταιρειών αυτού που βρίσκονται εκτός Επαρκούς Δικαιοδοσίας και οι οποίες θα επεξεργάζονται τα εν λόγω Ευρωπαϊκά Προσωπικά Δεδομένα.
<p>2.4. Without limiting Provider's obligations set forth elsewhere in this Schedule, and to the extent Provider and its Representatives Process Personal Information subject to the California Consumer Privacy Act of 2018 ("CCPA"), Provider certifies that it shall comply with the following obligations: (i) Provider shall not "sell" (as defined in the CCPA) such Personal Information; (ii) Provider shall not Process Personal Information for any purpose other than to perform the Services or as otherwise permitted by the CCPA; and (iii) Provider shall not Process Personal Information outside of the business relationship between Provider and Company (as defined in the CCPA).</p>	<p>2.4. Χωρίς περιορισμό των υποχρεώσεων του Παρόχου οι οποίες ορίζονται σε άλλες διατάξεις του παρόντος Παραρτήματος και στον βαθμό που ο Πάροχος και οι Αντιπρόσωποι του επεξεργάζονται Προσωπικά Δεδομένα σύμφωνα με τον Νόμο περί Απορρήτου των Καταναλωτών της Καλιφόρνια του 2018 («CCPA»), ο Πάροχος βεβαιώνει ότι θα συμμορφώνεται με τις εξής υποχρεώσεις: (i) Ο Πάροχος δεν θα «πωλεί» (όπως ορίζεται στον CCPA) τα εν λόγω Προσωπικά Δεδομένα (ii) ο Πάροχος δεν θα επεξεργάζεται Προσωπικά Δεδομένα για κανέναν άλλον σκοπό εκτός της εκτέλεσης των Υπηρεσιών ή όπως άλλως επιτρέπεται από τον CCPA και (iii) ο Πάροχος δεν θα επεξεργάζεται Προσωπικά Δεδομένα εκτός του πλαισίου της επιχειρηματικής σχέσης μεταξύ Παρόχου και Εταιρείας (όπως ορίζεται στον CCPA).</p>
<p>3. SAFEGUARDS AND CONTROLS</p>	<p>3. ΜΕΤΡΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΙ</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

<p>3.1. Without limiting Provider's other obligations under the Agreement, Provider shall ensure that Security is implemented, maintained and enforced to protect Personal Information from Privacy Incidents throughout the period that Provider and/or its Representatives Process Personal Information. Security shall, without limitation, be current and consistent with all Privacy Laws and relevant industry standards. At least annually, Provider shall have an independent auditor complete an assessment of Provider's Security, which assessment shall be conducted in accordance with relevant industry standards (such as, by way of example, the Statement on Standards for Attestation Engagements No. 16 or the International Standard for Assurance Engagements No. 3402). Provider shall promptly, upon Company's written requests made from time to time, provide Company with the results of such assessment(s).</p>	<p>3.1. Χωρίς περιορισμό των λοιπών υποχρεώσεων του Παρόχου βάσει της Σύμβασης, ο Πάροχος θα διασφαλίζει ότι εφαρμόζονται, διατηρούνται και επιβάλλονται Μέτρα Ασφαλείας για την προστασία των Προσωπικών Δεδομένων από Περιστατικά Απορρήτου καθόλη την περίοδο που ο Πάροχος ή/και οι Αντιπρόσωποί του επεξεργάζονται Προσωπικά Δεδομένα. Τα Μέτρα Ασφαλείας πρέπει, χωρίς περιορισμό, να είναι επικαιροποιημένα και συνεπή με όλους τους Νόμους περί απορρήτου και τα αντίστοιχα πρότυπα του κλάδου. Τουλάχιστον σε ετήσια βάση, ο Πάροχος θα ζητά από ανεξάρτητο ελεγκτή να ολοκληρώνει μια αξιολόγηση της Ασφάλειας του Παρόχου, η οποία θα διενεργείται σύμφωνα με τα σχετικά πρότυπα του κλάδου (όπως, για παράδειγμα, η Δήλωση για Πρότυπα Υποχρεώσεων Δεδομένων υπ' αριθμ. 16 ή το Διεθνές Πρότυπο για Δεσμεύσεις Διασφάλισης 3402). Ο Πάροχος, κατόπιν των κατά καιρούς έγγραφων αιτημάτων της Εταιρείας, θα παρέχει αμέσως στην Εταιρεία τα αποτελέσματα αυτών των αξιολογήσεων.</p>
<p>4. COMPANY ASSESSMENT, AUDIT RIGHTS AND INFORMATION MAINTENANCE</p>	<p>4. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ, ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ</p>
<p>4.1. Without limiting Company's audit rights under the Agreement, annually during the Term, Company or its designee may, upon reasonable notice, undertake an assessment and audit of Provider's compliance with this Schedule. Without limiting and in addition to the foregoing, Company or its designee may upon reasonable notice conduct an audit of Provider's Security in the event of: (i) any Privacy Incident; (ii) any adverse assessment or audit of Security; or (iii) Company discovers or suspects that Provider or any of its Representatives may not be complying with the terms of this Schedule, including without limitation any actual or suspected failure to implement, maintain, or enforce Security in compliance with applicable Privacy Laws or relevant industry standards. Provider shall, and shall cause its Representatives to, cooperate with Company in the conduct of any such audits.</p>	<p>4.1. Χωρίς περιορισμό των δικαιωμάτων ελέγχου της Εταιρείας δυνάμει της Σύμβασης, ετησίως κατά τη διάρκεια της Σύμβασης, η Εταιρεία ή εντεταλμένος εκπρόσωπος αυτής μπορεί, κατόπιν εύλογης ειδοποίησης, να προβαίνει σε αξιολόγηση και έλεγχο της συμμόρφωσης του Παρόχου με το παρόν Παράρτημα. Χωρίς περιορισμό και επιπροσθέτως των ανωτέρω, η Εταιρεία ή ο εντεταλμένος εκπρόσωπός της μπορεί, κατόπιν εύλογης ειδοποίησης, να διενεργεί έλεγχο της Ασφάλειας του Παρόχου σε περίπτωση: (i) οποιουδήποτε Περιστατικού Απορρήτου·(ii) οποιασδήποτε αρνητικής αξιολόγησης ή ελέγχου της Ασφάλειας ή (iii) περίπτωση που η Εταιρεία ανακαλύπτει ή υποπτεύεται ότι ο Πάροχος ή οποιοσδήποτε από τους Αντιπροσώπους του ενδέχεται να μην συμμορφώνεται με τους όρους του παρόντος Παραρτήματος, συμπεριλαμβανομένης, μεταξύ άλλων, τυχόν πραγματικής ή υποπτευόμενης αδυναμίας εφαρμογής, διατήρησης ή επιβολής των Μέτρων Ασφάλειας σύμφωνα με τους ισχύοντες Νόμους περί Απορρήτου ή τα αντίστοιχα πρότυπα του κλάδου. Ο Πάροχος οφείλει να συνεργάζεται και να αναγκάζει επίσης τους Αντιπροσώπους του να συνεργάζονται με την Εταιρεία κατά τη διενέργεια τέτοιων ελέγχων.</p>
<p>4.2. Provider shall collect and record information, and maintain logs, audit trails, records and reports concerning (i) its compliance with Privacy Laws and/or relevant industry standards, (ii) Privacy Incidents, (iii) its Processing of Personal Information and (iv) the accessing and use of Provider's computer systems.</p>	<p>4.2. Ο Πάροχος θα συλλέγει, θα καταγράφει πληροφορίες και θα διατηρεί αρχεία καταγραφής, διαδρομές ελέγχου, αρχεία και εκθέσεις σχετικά με (i) τη συμμόρφωσή του με τους Νόμους περί Απορρήτου ή/και τα αντίστοιχα πρότυπα του κλάδου, (ii) Περιστατικά Απορρήτου, (iii) την από πλευράς του Επεξεργασία Προσωπικών Δεδομένων και (iv) την πρόσβαση σε και χρήση των υπολογιστικών συστημάτων του Παρόχου.</p>
<p>4.3. Without limiting Provider's obligations elsewhere in this Schedule, Provider shall cooperate with Company's requests for information reasonably necessary to: (i) demonstrate Provider's compliance with the requirements set forth in this Schedule, (ii) support Company's cooperation or consultations with, or responses to any inquiries, requests, or demands (including, but not limited to any subpoena or other discovery requests, or court order) of, any governmental authorities including without limitation a national data protection authority, (iii) support Company in conducting a privacy impact assessment of the Processing activities subject to this Agreement, and (iv) support Company in authentication (including, without limitation, establishing chain of custody) of any Personal Information provided by Company to Provider.</p>	<p>4.3. Χωρίς περιορισμό των υποχρεώσεων του Παρόχου, οι οποίες ορίζονται σε άλλες διατάξεις του παρόντος Παραρτήματος, ο Πάροχος οφείλει να ανταποκρίνεται σε αιτήματα της Εταιρείας για πληροφορίες, οι οποίες είναι ευλόγως απαραίτητες για: (i) την απόδειξη της συμμόρφωσης του Παρόχου με τις απαιτήσεις που ορίζονται στο παρόν Παράρτημα, (ii) την υποστήριξη της συνεργασίας ή των διαβουλεύσεων με την Εταιρεία ή την παροχή απαντήσεων σε οποιοσδήποτε ερωτήσεις, αιτήματα ή εντολές (συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, δικαστικών κλήσεων ή άλλων αιτήσεων για γνωστοποίηση στοιχείων ή δικαστικών αποφάσεων) οποιασδήποτε κυβερνητικής αρχής, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, εθνικών αρχών προστασίας δεδομένων, (iii) την υποστήριξη της Εταιρείας στη διενέργεια εκτίμησης αντικτύπου σχετικά με την προστασία των δεδομένων κατά τις δραστηριότητες Επεξεργασίας σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση και (iv) την υποστήριξη της Εταιρείας στην επαλήθευση (συμπεριλαμβανομένης, μεταξύ άλλων, της καθιέρωσης μιας αλυσίδας επιτήρησης) οποιασδήποτε Προσωπικών Δεδομένων που παρέχονται από την Εταιρεία στον Πάροχο.</p>
<p>5. PRIVACY INCIDENTS</p>	<p>5. ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ ΑΠΟΡΡΗΤΟΥ</p>
<p>5.1. Provider shall train all Provider's Representatives that Process Personal Information to recognize and respond to Privacy Incidents. In the event of a Privacy Incident, Provider shall:</p>	<p>5.1. Ο Πάροχος οφείλει να εκπαιδεύει όλους τους Αντιπροσώπους του οι οποίοι Επεξεργάζονται Προσωπικά Δεδομένα ώστε να αναγνωρίζουν και να αντιμετωπίζουν ενδεχόμενα Περιστατικά Απορρήτου. Σε περίπτωση Περιστατικού Απορρήτου, ο Πάροχος:</p>
<ul style="list-style-type: none"> · immediately conduct a reasonable investigation of the reasons for and circumstances surrounding such Privacy Incident; 	<ul style="list-style-type: none"> · θα διεξάγει αμέσως εύλογη έρευνα για τους λόγους και τις περιστάσεις που περιβάλλουν το εν λόγω Περιστατικό Απορρήτου,
<ul style="list-style-type: none"> · take all necessary actions to prevent, contain, and mitigate the impact of, such Privacy Incident; 	<ul style="list-style-type: none"> · θα λαμβάνει όλες τις απαραίτητες ενέργειες ώστε να αποτρέπει, να περιορίζει και να μετριάξει τον αντίκτυπο αυτού του Περιστατικού Απορρήτου,

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

<p>· without limiting Provider's notification obligations under the Agreement, provide notice to Company promptly by electronic mail at privacyoffice@amgen.com, but in no event later than twenty-four (24) hours, after Provider or its Representatives discovered or became aware of a Privacy Incident ("Incident Notice"). This Incident Notice shall contain at a minimum the following information:</p>	<p>· χωρίς περιορισμό των υποχρεώσεων κοινοποίησης που υπέχει ο Πάροχος δυνάμει της παρούσας Σύμβασης, θα ειδοποιεί εγκαίρως την Εταιρεία μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση privacyoffice@amgen.com, αλλά σε καμία περίπτωση αργότερα από είκοσι τέσσερις (24) ώρες από τη στιγμή που ο Πάροχος ή οι Αντιπρόσωποί του ανακάλυψαν ή ενημερώθηκαν για το εκάστοτε Περιστατικό Απορρήτου («Κοινοποίηση Περιστατικού»). Η εν λόγω Κοινοποίηση Περιστατικού θα περιέχει τουλάχιστον τις ακόλουθες πληροφορίες:</p>
<p>a) Description of the Privacy Incident, including information related to what (if any) Personal Information was the subject of or affected by the Privacy Incident;</p>	<p>a) Περιγραφή του Περιστατικού Απορρήτου, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών που σχετίζονται με τα Προσωπικά Δεδομένα (εάν υπάρχουν) οι οποίες αποτέλεσαν αντικείμενο του Περιστατικού Απορρήτου ή επηρεάστηκαν από το Περιστατικό Απορρήτου.</p>
<p>b) Actions taken by the Provider to remediate the Privacy Incident and any countermeasures implemented by Provider to prevent future Privacy Incidents;</p>	<p>b) Μέτρα που έλαβε ο Πάροχος για την αντιμετώπιση του Περιστατικού Απορρήτου και οποιαδήποτε αντίμετρα που υλοποίησε ο Πάροχος για την αποτροπή μελλοντικών Περιστατικών Απορρήτου.</p>
<p>c) The name and contact information of Provider's Representative that can act as a liaison between Company and Provider; and</p>	<p>c) Το όνομα και τα στοιχεία επικοινωνίας του Αντιπροσώπου του Παρόχου που μπορεί να ενεργεί ως σύνδεσμος μεταξύ της Εταιρείας και του Παρόχου και</p>
<p>d) Other relevant information (including indicators of compromise), if any, that can help Company protect itself from the Privacy Incident;</p>	<p>d) άλλες σχετικές πληροφορίες (συμπεριλαμβανομένων των δεικτών έκθεσης σε κίνδυνο), εάν υπάρχουν, που μπορεί να βοηθήσουν την Εταιρεία να προστατευθεί από το Περιστατικό Απορρήτου.</p>
<p>· collect and preserve all evidence concerning the discovery, cause, vulnerability, exploit, remedial actions and impact related to such Privacy Incident;</p>	<p>· Ο Πάροχος θα συλλέγει και θα διατηρεί όλα τα αποδεικτικά στοιχεία που αφορούν την ανακάλυψη, την αιτία, την αδυναμία, την εκμετάλλευση, τις επανορθωτικές ενέργειες και τις επιπτώσεις που σχετίζονται με το εν λόγω Περιστατικό Απορρήτου.</p>
<p>· at Company's request, provide Company with: (i) periodic written status reports concerning mitigation and remediation activities related to each Privacy Incident and (ii) any documents and information reasonably requested by Company related to such Privacy Incident; and</p>	<p>· Κατόπιν αιτήματος της Εταιρείας, θα παρέχει στην Εταιρεία: (i) περιοδικές έγγραφες ενημερωτικές εκθέσεις αναφορικά με την δραστηριότητες μετριασμού και αποκατάστασης που σχετίζονται με το εκάστοτε Περιστατικό Απορρήτου και (ii) οποιαδήποτε έγγραφα και πληροφορίες που ευλόγως ζητά η Εταιρεία σε σχέση με το συγκεκριμένο Περιστατικό Απορρήτου και</p>
<p>· reasonably cooperate and coordinate with Company concerning Company's investigation, enforcement, monitoring, document preparation, notification requirements and reporting concerning Privacy Incidents, which may include facilitating the delivery of notice of any Privacy Incident (in a manner and format specified by Company) on Company's behalf and at Company's discretion to: (i) individuals whose Personal Information was or may have reasonably been exposed, (ii) governmental authorities, and/or (iii) the media.</p>	<p>· θα συνεργάζεται και θα συντονίζεται εύλογα με την Εταιρεία σχετικά με τις απαιτήσεις έρευνας, επιβολής, παρακολούθησης, κατάρτισης εγγράφων, κοινοποίησης και αναφοράς της Εταιρείας σχετικά με Περιστατικά Απορρήτου, στις οποίες ενδέχεται να περιλαμβάνεται η διευκόλυνση της παράδοσης κοινοποίησης για οποιοδήποτε Περιστατικό Απορρήτου (με τρόπο και μορφή που καθορίζεται από την Εταιρεία) για λογαριασμό της Εταιρείας και κατά τη διακριτική ευχέρεια της Εταιρείας σε: (i) άτομα των οποίων τα Προσωπικά Δεδομένα έχουν ή μπορεί ευλόγως να έχουν εκτεθεί, (ii) κυβερνητικές αρχές ή/και (iii) μέσα ενημέρωσης.</p>
<p>6. PRESERVATION, DESTRUCTION AND RETURN OF PERSONAL INFORMATION</p>	<p>6. ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ, ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΠΡΟΣΩΠΙΚΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ</p>
<p>6.1. Independent of where Personal Information is stored, in accordance with Company's instructions and requests (including without limitation retention schedules and litigation hold orders), Provider shall preserve Personal Information that is or has been Processed. Upon the earlier of (i) expiration or termination of the Agreement or (ii) completion of the Processing of Personal Information, Provider shall, at Company's option, either (a) ensure Personal Information is destroyed and rendered unusable and unreadable or (b) return Personal Information to Company or its designee in a format reasonably requested by Company.</p>	<p>6.1. Ανεξάρτητα από το πού αποθηκεύονται τα Προσωπικά Δεδομένα, σύμφωνα με τις οδηγίες και τα αιτήματα της Εταιρείας (συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, χρονοδιαγραμμάτων διατήρησης και εντολών διατήρησης στο πλαίσιο δικαστικών διαφορών), ο Πάροχος οφείλει να διατηρεί τα Προσωπικά Δεδομένα που υποβάλλονται ή έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία. Κατά την (i) λήξη ή καταγγελία της Σύμβασης ή (ii) ολοκλήρωση της Επεξεργασίας των Προσωπικών Πληροφοριών, ο Πάροχος, κατ' επιλογή της Εταιρείας, είτε α) θα διασφαλίζει ότι τα Προσωπικά Δεδομένα καταστρέφονται και καθίστανται άχρηστα και μη αναγνώσιμα είτε β) θα επιστρέφει τα Προσωπικά Δεδομένα στην Εταιρεία ή τον εντεταλμένο εκπρόσωπο αυτής, στη μορφή που ευλόγως ζητείται από την Εταιρεία.</p>
<p>7. DATA SUBJECT ACCESS REQUESTS</p>	<p>7. ΑΙΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΥΠΟΚΕΙΜΕΝΟ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

<p>7.1 Provider shall cooperate with Company in responding to any requests by individuals whom exercise rights under applicable Privacy Laws, including without limitation, requests for access or correction to, or blocking, destruction or data portability of, Personal Information in Provider's or its Representatives' custody (each, an "Access Request") and such cooperation shall include without limitation, providing Company, within two (2) business days after Company's request, with either copies of or access to such Personal Information in the format in which it is maintained in the ordinary course of business. Without limiting the foregoing, in the event that Provider or one or more of its Representatives receives an Access Request directly from an individual whose Personal Information is being Processed by or on behalf of Provider in connection with the Services, Provider shall immediately (but in no event later than 24 hours after receiving such request) notify Company of such request by electronic mail at privacy@amgen.com and follow Company's reasonable instructions in connection therewith.</p>	<p>7.1 Ο Πάροχος θα συνεργάζεται με την Εταιρεία για την απάντηση σε οποιαδήποτε αιτήματα ατόμων τα οποία ασκούν δικαιώματα σύμφωνα με τους ισχύοντες Νόμους περί Απορρήτου, συμπεριλαμβανομένων, χωρίς περιορισμό, αιτημάτων πρόσβασης σε ή διόρθωσης ή αποκλεισμού, καταστροφής ή φορητότητας δεδομένων των Προσωπικών Πληροφοριών που βρίσκονται υπό τη φύλαξη του Παρόχου ή των Αντιπροσώπων του (το καθένα, «Αίτημα Πρόσβασης») και η συνεργασία αυτή θα περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, την παροχή στην Εταιρεία, εντός δύο (2) εργάσιμων ημερών από το αίτημα της Εταιρείας, είτε αντιγράφων είτε πρόσβασης σε αυτά τα Προσωπικά Δεδομένα με τη μορφή στην οποία διατηρούνται κατά τη συνήθη πορεία των εργασιών. Χωρίς περιορισμό των ανωτέρω, σε περίπτωση που ο Πάροχος ή ένας ή περισσότεροι από τους Αντιπροσώπους του λάβουν Αίτημα Πρόσβασης απευθείας από άτομο του οποίου τα Προσωπικά Δεδομένα υποβάλλονται σε επεξεργασία από ή για λογαριασμό του Παρόχου σε σχέση με τις Υπηρεσίες, ο Πάροχος οφείλει να ειδοποιεί αμέσως (και σε κάθε περίπτωση το αργότερο 24 ώρες από την παραλαβή αυτού του αιτήματος) την Εταιρεία για το εν λόγω αίτημα, μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση privacy@amgen.com και να ακολουθεί τις εύλογες σχετικές οδηγίες της Εταιρείας.</p>
<p style="text-align: center;">SCC APPENDIX</p> <p>This SCC Appendix is applicable when European personal data is being processed by Providers outside of the EU, EEA countries or Switzerland.</p> <p>1. ANNEXES</p> <p>1.1. Annex I. The Standard Contractual Clauses (Module 2 C2P) are hereby supplemented with the following information to be incorporated as Annex I to the Standard Contractual Clauses. All references to the "Agreement" herein shall refer to the transactional contract between the data exporter and data importer pursuant to which, as part of its obligations thereunder, the data importer Processes European Personal Data.</p> <p>A. LIST OF PARTIES</p> <p>Data exporter:</p> <p>1. The Name of the data exporter shall be the party identified as the Company in the preamble of the Agreement. The Address of the data exporter shall be the address of the Company described in the notice provision of the Agreement. The Contact person's name, position and contact details shall be: Chief Privacy Officer, privacy@amgen.com. The Activities relevant to the data transferred under these Clauses shall be the activities of the Company under the Agreement as a controller of the European Personal Data being Processed by Provider. Signature and date: This Annex will be deemed signed and dated by Company's representative's signature on the Agreement. The Role of the data exporter is controller.</p> <p>Data importer:</p> <p>2. The Name of the data importer shall be the party identified as the Provider in the preamble of the Agreement. The Address of the data importer shall be the address of the Provider described in the notice provision of the Agreement. The Contact person's name, position and contact details for the data importer shall be: Provider's data privacy office or as otherwise identified in Provider's privacy policy published on Provider's publicly available website The Activities relevant to the data transferred under these Clauses shall be the activities of the Provider under the Agreement as a processor of the European Personal Data. Signature and date: This Annex will be deemed signed and dated by Provider's representative's signature on the Agreement. The Role of the data importer is processor.</p> <p>B. DESCRIPTION OF TRANSFER</p> <ul style="list-style-type: none"> <i>Categories of data subject whose personal data is transferred:</i> The individuals of whom Personal Information comprised of European Personal Data is Processed by or on behalf of the Provider Internal Use Only 	<p style="text-align: center;">ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ SCC</p> <p>Το παρόν Προσάρτημα SCC ισχύει όταν τα ευρωπαϊκά δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα υποβάλλονται σε επεξεργασία από Παρόχους που βρίσκονται εκτός της ΕΕ, των χωρών του ΕΟΧ ή της Ελβετίας.</p> <p>1. ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΑ</p> <p>1. Συμπλήρωμα I. Οι Τυποποιημένες Συμβατικές Ρήτρες (Τμήμα 2 C2P) συμπληρώνονται στο παρόν με τις ακόλουθες πληροφορίες οι οποίες θα ενσωματωθούν στις Τυποποιημένες Συμβατικές Ρήτρες ως Συμπλήρωμα I. Κάθε αναφορά στη «Σύμβαση» στο παρόν θα αφορά τη σύμβαση συναλλαγών μεταξύ του εξαγωγέα δεδομένων και του εισαγωγέα δεδομένων, με βάση την οποία ο εισαγωγέας δεδομένων επεξεργάζεται Ευρωπαϊκά Δεδομένα Προσωπικού Χαρακτήρα, στο πλαίσιο των υποχρεώσεων του που απορρέουν από αυτήν.</p> <p>A. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ.</p> <p>Εξαγωγέας Δεδομένων:</p> <p>1. Το Όνομα του εξαγωγέα δεδομένων θα είναι ο συμβαλλόμενος που προσδιορίζεται ως η Εταιρεία στο προοίμιο της Σύμβασης.</p> <p>Η Διεύθυνση του εξαγωγέα δεδομένων θα είναι η διεύθυνση της Εταιρείας που περιγράφεται στη διάταξη περί γνωστοποιήσεων της Σύμβασης.</p> <p>Το όνομα, η θέση και τα στοιχεία επικοινωνίας του Υπευθύνου επικοινωνίας είναι τα εξής: Υπεύθυνος Απορρήτου, privacy@amgen.com. Οι Δραστηριότητες σε σχέση με τα δεδομένα που διαβιβάζονται σύμφωνα με αυτές τις Ρήτρες θα είναι οι δραστηριότητες της Εταιρείας δυνάμει της Σύμβασης ως υπευθύνου επεξεργασίας για τα Ευρωπαϊκά Δεδομένα Προσωπικού Χαρακτήρα που υποβάλλονται σε Επεξεργασία από τον Πάροχο.</p> <p>Υπογραφή και ημερομηνία: Το παρόν Συμπλήρωμα θα θεωρηθεί ότι έχει υπογραφεί και φέρει ημερομηνία από την υπογραφή του εκπροσώπου της Εταιρείας στη Σύμβαση.</p> <p>Ο εξαγωγέας δεδομένων έχει τον Ρόλο του υπευθύνου επεξεργασίας.</p> <p>Εισαγωγέας δεδομένων:</p> <p>2. Το Όνομα του εισαγωγέα δεδομένων θα είναι ο συμβαλλόμενος που προσδιορίζεται ως ο Πάροχος στο προοίμιο της Σύμβασης.</p> <p>Η Διεύθυνση του εισαγωγέα δεδομένων θα είναι η διεύθυνση του Παρόχου που περιγράφεται στη διάταξη περί γνωστοποιήσεων της Σύμβασης. Το όνομα, η θέση και τα στοιχεία επικοινωνίας του Υπευθύνου επικοινωνίας για τον εισαγωγέα δεδομένων είναι τα εξής: Το γραφείο απορρήτου δεδομένων του Παρόχου ή όπως αλλιώς προσδιορίζεται στην πολιτική απορρήτου του Παρόχου που έχει δημοσιευτεί στον δημόσιο ιστότοπο του Παρόχου. Οι Δραστηριότητες σε σχέση με τα δεδομένα που διαβιβάζονται σύμφωνα με αυτές τις Ρήτρες θα είναι οι δραστηριότητες του Παρόχου δυνάμει της Σύμβασης ως εκτελούντος την επεξεργασία των Ευρωπαϊκών Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα.</p> <p>Υπογραφή και ημερομηνία: Το παρόν Συμπλήρωμα θα θεωρηθεί ότι έχει υπογραφεί και φέρει ημερομηνία από την υπογραφή του εκπροσώπου του Παρόχου στη Σύμβαση.</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

<p>Services.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Categories of personal data transferred:</i> The European Personal Data provided, transferred or delivered to or otherwise accessed by or on behalf of Provider for Processing in connection with performance of the Services. • <i>The frequency of the transfer:</i> As necessary for Provider's provision of the Services and performance of its obligations under the Agreement. • <i>Nature of the processing:</i> <i>The nature of the processing activity will be that as necessary for Provider's provision of the Services and performance of its obligations under the Agreement.</i> • <i>Purpose(s) of the data transfer and further processing:</i> Provider will Process European Personal Data in accordance with the terms of the Agreement and this Privacy Schedule for the purpose of performing the Services, or as otherwise compelled by Applicable Laws, including without limitation EU Data Protection Laws. • <i>The period for which the personal data will be retained:</i> The term of the Agreement, plus the period from expiration or earlier termination of the Agreement until the return or deletion of all European Personal Data by Provider in accordance with the Privacy Schedule or, as applicable, EU Data Protection Laws. <p>C. COMPETENT SUPERVISORY AUTHORITY</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Competent Supervisory Authority is the Hellenic Data Protection Authority for EU Personal Data, the Swiss Federal Data Protection and Information Commissioner (FDPIC) for Swiss Personal Data. • The Competent Supervisory Authority is the Information Commissioner for United Kingdom Personal Data. <p>1.2. <u>Annex II</u>. The Standard Contractual Clauses are hereby supplemented with the following information to be incorporated as Annex II (TECHNICAL AND ORGANISATIONAL MEASURES INCLUDING TECHNICAL AND ORGANISATIONAL MEASURES TO ENSURE THE SECURITY OF THE DATA) to the Standard Contractual Clauses:</p> <p>Data importer's technical and organisational measures to ensure an appropriate level of security with respect to its processing of personal data are described in the Information Security Requirements Schedule, attached to the Agreement.</p> <p>1.3. <u>Annex III (List of Sub-processors)</u>. The controller has authorised the use of Provider's Representatives, including any Sub-contractors, as such terms are defined in the Agreement to act as Sub-processors to the extent such Representatives Process European Personal Data on Provider's behalf as part of Provider's performance of Services under the Agreement.</p> <p>2. AMENDMENTS TO THE STANDARD CONTRACTUAL CLAUSES</p> <p>2.1. <u>Amendment to Clause 7 (Docking clause)</u>. Clause 7 of the Standard Contractual Clauses is amended by deleting in its entirety the term "Optional."</p> <p>2.2. <u>Amendment to Clause 9 (Use of subprocessors)</u>. Clause 9(a) of the Standard Contractual Clauses is amended as follows:</p> <p>2.2.1. For purposes of the Standard Contractual Clauses, the Parties agree to the terms and conditions of OPTION 1: SPECIFIC PRIOR AUTHORISATION, revised as follows:</p> <p>The data importer shall not sub-contract any of its processing activities performed on behalf of the data exporter under these Clauses to a sub-processor without the data exporter's prior specific written authorisation. The data importer shall submit the request for specific authorisation at least thirty (30) days</p>	<p>Ο εισαγωγέας δεδομένων έχει τον Ρόλο του εκτελούντος την επεξεργασία.</p> <p>B. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Κατηγορίες υποκειμένων των δεδομένων των οποίων τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα διαβιβάζονται:</i> Τα άτομα των οποίων ο Προσωπικές Πληροφορίες που περιλαμβάνουν Ευρωπαϊκά Δεδομένα Προσωπικού Χαρακτήρα υποβάλλονται σε Επεξεργασία από ή για λογαριασμό του Παρόχου κατά την εκτέλεση των Υπηρεσιών. • <i>Κατηγορίες των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάζονται:</i> Τα Ευρωπαϊκά Δεδομένα Προσωπικού Χαρακτήρα που παρέχονται, διαβιβάζονται ή παραδίδονται ή προσπελάζονται με άλλον τρόπο από ή για λογαριασμό του Παρόχου προκειμένου να υποβληθούν σε Επεξεργασία σε σχέση με την εκτέλεση των Υπηρεσιών. • <i>Η συχνότητα της διαβίβασης:</i> Όποτε απαιτείται για την παροχή των Υπηρεσιών από τον Πάροχο και την εκπλήρωση των υποχρεώσεων του δυνάμει της Σύμβασης. • <i>Φύση της επεξεργασίας:</i> <i>Η φύση της δραστηριότητας επεξεργασίας θα είναι αυτή που απαιτείται για την παροχή των Υπηρεσιών από τον Πάροχο και την εκτέλεση των υποχρεώσεων του δυνάμει της Σύμβασης.</i> • <i>Σκοπός(οι) της διαβίβασης και περαιτέρω επεξεργασίας των δεδομένων:</i> Ο Πάροχος θα υποβάλλει τα Ευρωπαϊκά Δεδομένα Προσωπικού Χαρακτήρα σε Επεξεργασία σύμφωνα με τους όρους της Σύμβασης και του παρόντος Παραρτήματος Απορρήτου με σκοπό την εκτέλεση των Υπηρεσιών ή όπως διαφορετικά επιβάλλεται από τους Ισχύοντες Νόμους, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, των Νόμων περί Προστασίας Δεδομένων της ΕΕ. • <i>Η περίοδος για την οποία θα διατηρούνται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα:</i> Η διάρκεια ισχύος της Σύμβασης, πλέον της περιόδου από τη λήξη ή την πρώτη καταγγελία της Σύμβασης έως την επιστροφή ή τη διαγραφή όλων των Ευρωπαϊκών Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα από τον Πάροχο, σύμφωνα με το Παράρτημα Απορρήτου ή, κατά περίπτωση, τους Νόμους περί Προστασίας Δεδομένων της ΕΕ. <p>Γ. ΑΡΜΟΔΙΑ ΕΠΟΠΤΙΚΗ ΑΡΧΗ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Η Αρμόδια Εποπτική Αρχή είναι η Ελληνική Αρχή Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα για τα Δεδομένα Προσωπικού Χαρακτήρα ΕΕ, ενώ για τα Δεδομένα Προσωπικού Χαρακτήρα Ελβετίας είναι ο Ομοσπονδιακός Υπεύθυνος Προστασίας Δεδομένων και Διαφάνειας στην Ελβετία (FDPIC). • Η Αρμόδια Εποπτική Αρχή είναι ο Επίτροπος Πληροφοριών για τα Δεδομένα Προσωπικού Χαρακτήρα Ηνωμένου Βασιλείου. <p>2. <u>Συμπλήρωμα II</u>. Οι Τυποποιημένες Συμβατικές Ρήτρες συμπληρώνονται στο παρόν με τις ακόλουθες πληροφορίες που θα ενσωματωθούν ως Συμπλήρωμα II (ΤΕΧΝΙΚΑ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΩΝ ΜΕΤΡΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ) στις Τυποποιημένες Συμβατικές Ρήτρες:</p> <p>Τα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα του εισαγωγέα δεδομένων για τη διασφάλιση του κατάλληλου επιπέδου ασφάλειας αναφορικά με την εκ μέρους του επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα περιγράφονται στο Παράρτημα Απαιτήσεων Ασφάλειας Πληροφοριών, που επισυνάπτεται στη Σύμβαση.</p> <p>3. <u>Συμπλήρωμα III (Κατάλογος Υπερνολάβων επεξεργασίας)</u>. Ο υπεύθυνος επεξεργασίας έχει εξουσιοδοτήσει τη χρήση των Εκπροσώπων του Παρόχου, συμπεριλαμβανομένων τυχόν Υπερνολάβων, με την έννοια που ορίζονται στη Σύμβαση, για να ενεργούν ως Υπερνολάβοι επεξεργασίας στον βαθμό που οι εν λόγω Εκπρόσωποι υποβάλλουν σε Επεξεργασία Ευρωπαϊκά Δεδομένα Προσωπικού Χαρακτήρα για λογαριασμό του Παρόχου, στο πλαίσιο των Υπηρεσιών που εκτελεί ο Πάροχος δυνάμει της Σύμβασης.</p>
--	--

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

Table 1: Parties

The Trading Name of the data exporter shall be the same as the Name of the data exporter identified in the Agreement. The Official Registration Number of the data exporter, if any, shall be the Official Registration Number of the data exporter identified in the Agreement, as displayed on the applicable public register of companies.

The Trading Name of the data importer shall be the same as the Name of the data importer identified in the Agreement. The Official Registration Number of the data importer, if any, shall be the Official Registration Number of the data importer identified in the Agreement, as displayed on the applicable public register of companies.

In Table 1: (1) the Start date shall be the Effective Date of the Agreement, or if the Agreement is being amended to incorporate the UK Addendum, then the Effective Date of such amendment; (2) the Parties' details and Key contact information shall be the information provided in Section 1(A) of this SCC Appendix; (3) the Signatures shall be the Parties' signatures on the Agreement, or if the Agreement is being amended to incorporate the UK Addendum, then the signatures on such amendment.

Table 2: Selected SCCs, Modules and Selected Clauses

Addendum EU SCCs		<input type="checkbox"/> The version of the Approved EU SCCs which this Addendum is appended to, detailed below, including the Appendix Information: Date: Reference (if any): Other identifier (if any): Or <input checked="" type="checkbox"/> the Approved EU SCCs, including the Appendix Information and with only the following modules, clauses or optional provisions of the Approved EU SCCs brought into effect for the purposes of this Addendum:				
Module	Module in operation	Clause 7 (Docking Clause)	Clause 11 (Option)	Clause 9a (Prior Authorisation or General Authorisation)	Clause 9a (Time period)	Is personal data received from the Importer combined with personal data collected by the Exporter?
2	Module Two	Per Section 2.1 of the SCC Appendix	Per Section 2.3 of the SCC Appendix	Per Section 2.2 of the SCC Appendix	Thirty (30) days	N/A

Table 3: Appendix Information

“Appendix Information” means the information which must be provided for the selected modules as set out in the Appendix of the Approved EU SCCs (other than the Parties), and which for this UK Addendum is set out in:

- Annex 1A: List of Parties: See Section A of SCC Appendix
- Annex 1B: Description of Transfer: See Section B of SCC Appendix
- Annex II: Technical and organisational measures including technical and organisational measures to ensure the security of the data: See Section 1.2 of SCC Appendix
- Annex III: List of Sub processors (Modules 2 and 3 only): See Section 1.3 of SCC Appendix

Table 4: Ending this Addendum when the Approved Addendum Changes

Ending this Addendum when the Approved Addendum changes	Which Parties may end this Addendum as set out in Section 19:
	<input type="checkbox"/> Importer <input type="checkbox"/> Exporter <input checked="" type="checkbox"/> neither Party

Page Break

ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΓΙΑ ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ
Προσθήκη για τη Διεθνή Διαβίβαση Δεδομένων στις Τυποποιημένες Συμβατικές Ρήτρες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

Σε περίπτωση που ο εξαγωγέας δεδομένων διαβιβάζει Δεδομένα Προσωπικού Χαρακτήρα Ηνωμένου Βασιλείου δυνάμει της Σύμβασης, ο εξαγωγέας δεδομένων και ο εισαγωγέας δεδομένων διά του παρόντος εκτελούν τις Τυποποιημένες Συμβατικές Ρήτρες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, σύμφωνα με το Παράρτημα Απορρήτου και το Προσάρτημα SCC που αναφέρονται ανωτέρω, τα οποία συμπληρώνονται περαιτέρω από την παρούσα Προσθήκη για το Ηνωμένο Βασίλειο. Στον βαθμό που η Προσθήκη για το Ηνωμ. Βασίλειο αντίκειται στους όρους και τις προϋποθέσεις αυτού του Προσαρτήματος SCC, η Προσθήκη για το Ηνωμ. Βασίλειο θα υπερισχύει. Η Προσθήκη για το Ηνωμ. Βασίλειο θα περιλαμβάνει τις εξής λεπτομέρειες:

Μέρος 1: Πίνακες

Πίνακας 1: Συμβαλλόμενοι

Η Εμπορική Επωνυμία του εξαγωγέα δεδομένων θα είναι ίδια με το Όνομα του Εξαγωγέα δεδομένων που προσδιορίζεται στη Σύμβαση. Ο Επίσημος Αριθμός Εγγραφής του εξαγωγέα δεδομένων, εάν υπάρχει, θα είναι ο Επίσημος Αριθμός Εγγραφής του εξαγωγέα δεδομένων που προσδιορίζεται στη Σύμβαση, όπως εμφανίζεται στο ισχύον δημόσιο μητρώο εταιρειών.

Η Εμπορική Επωνυμία του εισαγωγέα δεδομένων θα είναι ίδια με το Όνομα του εισαγωγέα δεδομένων που προσδιορίζεται στη Σύμβαση. Ο Επίσημος Αριθμός Εγγραφής του εισαγωγέα δεδομένων, εάν υπάρχει, θα είναι ο Επίσημος Αριθμός Εγγραφής του εισαγωγέα δεδομένων που προσδιορίζεται στη Σύμβαση, όπως εμφανίζεται στο ισχύον δημόσιο μητρώο εταιρειών.

Στον Πίνακα 1: (1) η ημερομηνία Έναρξης θα είναι η Ημερομηνία Έναρξης Ισχύος της Σύμβασης ή, εάν η Σύμβαση τροποποιείται προκειμένου να ενσωματώσει την Προσθήκη για το Ηνωμ. Βασίλειο, η Ημερομηνία Έναρξης Ισχύος της εν λόγω τροποποίησης, (2) τα στοιχεία και οι Βασικές πληροφορίες επικοινωνίας των Συμβαλλομένων θα είναι οι πληροφορίες που παρέχονται στην Ενότητα 1(A) του παρόντος Προσαρτήματος SCC, (3) οι Υπογραφές θα είναι οι υπογραφές των Συμβαλλομένων που τίθενται στη Σύμβαση ή, εάν η Σύμβαση τροποποιείται προκειμένου να ενσωματώσει την Προσθήκη για το Ηνωμ. Βασίλειο, οι υπογραφές που τίθενται στην εν λόγω τροποποίηση.

Πίνακας 2: Επιλεγμένες Τυποποιημένες Συμβατικές Ρήτρες (SCC), Τμήματα και Επιλεγμένες Ρήτρες

Προσθήκη για τις Τυποποιημένες Συμβατικές Ρήτρες της ΕΕ	<input type="checkbox"/> Η έκδοση των Εγκεκριμένων SCC της ΕΕ αναλυτικά στη συνέχεια, συμπεριλαμβανομένης της Ημερομηνίας: Αναφορά (εάν υπάρχει): Άλλο αναγνωριστικό (εάν υπάρχει): <input checked="" type="checkbox"/> Η έκδοση των Εγκεκριμένων SCC της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των τμημάτων, τις ρήτρες ή τις προαιρετικές διατάξεις τους σκοπούς της παρούσας Προσθήκης
---	--

Τμήμα	Τμήμα σε λειτουργία	Ρήτρα 7 (Ρήτρα ελλιμενισμού)	Ρήτρα 11 (Προαιρετική)	Ρήτρα 9a (Εξουσιοδότηση Εξουσιοδότηση)
2	Τμήμα Δύο	Σύμφωνα με την Ενότητα 2.1 του Προσαρτήματος SCC	Σύμφωνα με την Ενότητα 2.3 του Προσαρτήματος SCC	Σύμφωνα με την Ενότητα 2.2 του Προσαρτήματος SCC

Πίνακας 3: Πληροφορίες Προσαρτήματος

Ός «Πληροφορίες Προσαρτήματος» νοούνται οι πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται για τα επιλεγμένα τμήματα όπως ορίζονται στο Προσάρτημα των Εγκεκριμένων SCC της ΕΕ (πλην των Συμβαλλομένων) και οι οποίες, σε σχέση με την παρούσα Προσθήκη για το Ηνωμ. Βασίλειο, ορίζονται:

- στο Συμπλήρωμα 1A: Κατάλογος Συμβαλλομένων: Βλ. Ενότητα Α του Προσαρτήματος SCC
- στο Συμπλήρωμα 1B: Περιγραφή της Διαβίβασης: Βλ. Ενότητα Β του Προσαρτήματος SCC
- στο Συμπλήρωμα II: Τεχνικά και οργανωτικά μέτρα, συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών και οργανωτικών μέτρων για τη διασφάλιση της ασφάλειας των δεδομένων: Βλ. Ενότητα 1.2 του Προσαρτήματος SCC
- στο Συμπλήρωμα III: Κατάλογος Υπεργολάβων επεξεργασίας (μόνο τα Εξουσιοδοτημένα): Βλ. Ενότητα 1.3 του Προσαρτήματος SCC

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Hellas EPE

<p style="text-align: center;"><u>SWISS ADDENDUM</u></p> <p>Where the data exporter transfers Swiss Personal Data under the Agreement, the data exporter and data importer hereby execute the European Commission's Standard Contractual Clauses pursuant to the Privacy Schedule and the SCC Appendix hereinabove, as further supplemented by terms and conditions of this Swiss Addendum.</p> <p>1.1. Pursuant to the Swiss Federal Data Protection and Information Commissioner's guidance of 27 August 2021, "The transfer of personal data to a country with an inadequate level of data protection based on recognised standard contractual clauses and model contracts," the Parties agree to adopt the GDPR standard for data transfers subject to the Swiss Federal Act on Data Protection and for data transfers subject to the GDPR (Case Two, Option Two).</p> <p>1.2. Applicable law for purposes of Clause 17 and place of jurisdiction for purposes of Clause 18(b) shall be as provided in Sections 2.5 and 2.6, respectively, of the SCC Appendix.</p> <p>1.3. The term "member state" in the European Commission's Standard Contractual Clauses must not be interpreted in such a way as to exclude data subjects in Switzerland from the possibility of suing for their rights in their place of habitual residence (Switzerland) in accordance with Clause 18(c).</p> <p>1.4. The European Commission's Standard Contractual Clauses shall be interpreted to protect the data of legal entities until the entry into force of the revised version of 25 September 2020 of the Swiss Federal Act on Data Protection.</p>	<p>Πίνακας 4: Τερματισμός της παρούσας Προσθήκης όταν η Εγκεκριμένη Προσθήκη Αλλάζει</p> <p>Τερματισμός της παρούσας Προσθήκης όταν η Εγκεκριμένη Προσθήκη αλλάζει</p> <p>19: Ποιοι Συμβαλλόμενοι μπορούν να τερματίσουν:</p> <p><input type="checkbox"/> Εισαγωγέας</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/> Εξαγωγέας</p> <p>κανένας Συμβαλλόμενος</p> <p>Page Break</p> <p style="text-align: center;">ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΒΕΤΙΑ</p> <p>Σε περίπτωση που ο εξαγωγέας δεδομένων διαβιβάζει Δεδομένα Προσωπικού Χαρακτήρα Ηνωμένου Βασιλείου δυνάμει της Σύμβασης, ο εξαγωγέας δεδομένων και ο εισαγωγέας δεδομένων διά του παρόντος εκτελούν τις Τυποποιημένες Συμβατικές Ρήτρες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σύμφωνα με το Παράρτημα Απορρήτου και το Προσάρτημα SCC που αναφέρονται ανωτέρω, τα οποία συμπληρώνονται περαιτέρω από τους όρους και τις προϋποθέσεις της παρούσας Προσθήκης για την Ελβετία.</p> <p>1. Σύμφωνα με την οδηγία του Ομοσπονδιακού Υπευθύνου Προστασίας Δεδομένων και Διαφάνειας στην Ελβετία της 27ης Αυγούστου 2021, «Η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε χώρα που διαθέτει ανεπαρκές επίπεδο προστασίας δεδομένων με βάση τις αναγνωρισμένες τυποποιημένες συμβατικές ρήτρες και τα υποδείγματα συμβάσεων», οι Συμβαλλόμενοι συμφωνούν να υιοθετήσουν τα πρότυπα για τις διαβιβάσεις δεδομένων του ΓΚΠΔ που υπόκεινται στον Ομοσπονδιακό Νόμο περί Προστασίας Δεδομένων της Ελβετίας και για τις διαβιβάσεις δεδομένων που υπόκεινται στον ΓΚΠΔ (Περίπτωση Δύο, Επιλογή Δύο).</p> <p>2. Το εφαρμοστέο δίκαιο για τους σκοπούς της Ρήτρας 17 και ο τόπος δικαιοδοσίας για τους σκοπούς της Ρήτρας 18(β) θα είναι αυτά που προβλέπονται στις Ενότητες 2.5 και 2.6, αντίστοιχα, του Προσαρτήματος SCC.</p> <p>3. Ο όρος «κράτος μέλος» στις Τυποποιημένες Συμβατικές Ρήτρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν πρέπει να ερμηνεύεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποκλείει υποκείμενα των δεδομένων στην Ελβετία από τη δυνατότητα άσκησης αγωγής για τα δικαιώματά τους στον τόπο της συνήθους διαμονής τους (Ελβετία) σύμφωνα με τη Ρήτρα 18(γ).</p> <p>4. Οι Τυποποιημένες Συμβατικές Ρήτρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα ερμηνεύονται με σκοπό την προστασία των δεδομένων νομικών οντοτήτων έως την έναρξη ισχύος της αναθεωρημένης έκδοσης του Ομοσπονδιακού Νόμου περί Προστασίας Δεδομένων της Ελβετίας της 25^{ης} Σεπτεμβρίου 2020.</p>
--	---